

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Postni predal / casella postale 92 • Postnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 0,90 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

st. 14 (1198)
Cedad, četrtek, 8. aprila 2004

naroči se
na naš
tednik



Kal je s poezijo dokazu, da naše gore čejo živiet

Liep uspeh pesniškega natečaja "Kal v poeziji"

V nedeljo, 4. obrila je blou glih 23 liet, odkar je umaru Dino Menichini, pesnik Nadiže. V vasico Kal poezija je parsla z vietram, pa nie ohladila tiste, ki so parsli poslušat pjesmi natečaja "Kal v poeziji". Naspruotno, je razveselila

vas, se nam je storla spomnit na adnega velikega domačega pesnika an na tuo, da bo čez malo dni Slovenija vstopila v Evropo, saj je biu natečaj dvojezičen, pesniki so mogli se udeležit z dielam po italijansko al po sloviensko.

Premjacion, ki je bla samuo glavni moment v dnevu, ki je biu vas an praznik, od zjutraj do večera, so popestril glasuovi zbora "Nediški puobi", prisotni so bli, poleg po-dbonieskega sindaka Piergiorgia Domenisa, tud sindaka taz Kobarida Pavle Gregorcic an taz Bovca Damijan Krivec, senator Miloš Budin an pokrajinski odbornik za kulturo Fabrizio Cigolot.

Natečaj ga je udobila Dana Ivančić, pesnica taz Bovca, s pjesmijo "Emavs". Nagrade so sle tudi drugim sedmim pesnikom. Pa na koncu tista, ki je zmagala je vas Kal, ki je dokazala, da naše gorske vasi čejo sele napri živiet an pokazat vse tisto, kar znajo narest.
več na strani 6



Velika noč je za kristijane in ljudi dobre volje najpomembnejše evangelijsko sporočilo.

Ob zadnji večerji je Kristus spoznal, da ga bo prijatelj prodal za mošnjo cekinov. Na Oljčni gori je ostal sam in zapuščen. V strahu pred smrtjo je klical Očeta, ki se ni oglasil. Na Kalvarijo je nosil križ, nanj so ga pribili in postavili med dvema razbojnikoma. Pred zadnjim vzdihlja-

Ko je Bog prišel k ljudem

jem je Kristus izrekel besede odpusčanja za ljudi, "ki ne vedo, kaj delajo". Odpustil je cloveku slepoto.

V trpljenju je bil Kristus do konca clovek: majhen, krhek, sam in izdan, preplašen,

trpeč, razočaran in sposoben odpusčanja.

Vsemogočni Bog se je v sinovem telesu popolnoma približal cloveku. V Kristusu je trpel, nosil križ, bil bicen in opljuvan. Ni dvignil roke in kaznoval krivcev: sprejel je lastno ponizanje. S tem dejanjem je dal cloveku najvisje priznanje: naredil ga je nedotakljivega in svetega.

**Ace Mermolja
beri na strani 8**

I S. Pietro dell'area Alpe Adria, ecco una nuova "casa comune", un gemellaggio a più voci, un modo per conoscersi al di là di ogni confine, anche ora - tra poco - che i confini saranno superati dalla storia.

Venerdì 2 aprile S. Pietro al Natisono ha ospitato un primo incontro conoscitivo con l'amministrazione comunale di Sempeter pri Gorici-Vrtojba, rappresentata dal sindaco Dragan Valencic e dal presidente del comitato locale di Vrtojba, Marjan Velišček.

In Slovenia da qualche anno i paesi a cui S. Pietro ha dato il nome si incontrano, una volta all'anno. Una iniziativa che ora, giunta al terzo appuntamento, si sta allargando. "Grazie all'esperienza del

I S. Pietro, una nuova "casa comune"



Da sinistra Buiatti, Dorbolò, Valencic, Velišček e Ciccone durante l'incontro a S. Pietro

consigliere comunale Marinig con Sempeter - ha spiegato il vicesindaco Nino Ciccone - abbiamo deciso di presentare alla Regione e all'Unione europea un progetto in seguito al quale il mondo delle asso-

ciazioni, coloro che lavorano sul territorio in Benecia, possono aver modo di conoscere e di farsi conoscere".

Il progetto ha un preventivo di 20 mila euro che verrà per l'80% finanziato con un programma che si occupa di integrazione tra paesi confinanti. (m.o.)

segue a pagina 8



Latteria Sociale Cividale Valli del Natisono
La tradizione vestita a nuovo
augura una Felice Pasqua 2004

edivalli ARREDI
DI BORGHACH R. & D.
via Nazionale 31 Pradamano (s.s. UD-GO)
Tel. 0432 671681
Auguri di buona Pasqua ♦ Promozioni di primavera

V Naborjetu srečanje s predstavniki dežele F-JK in Slovenije

Naj se pospeši obnova Kanalske doline

Kanalska dolina, in obcina Naborjet v prvi vrsti, se po lanskim avgustovskim poplavi soočata s težkimi vprašanji obnove stanovanj in gospodarskih poslopij ter seveda s še zahtevnejšo problematiko gospodarskega razvoja doline.

V tem smislu je bilo pozitivno ocenjeno srečanje pred nekaj dnevi v Naborjetu, do katerega je prišlo na pobudo deželne svetovalec Mirka Spazzapana in so se ga udeležili predstavniki deželne vlade Furlanije - Julijske krajine ter Ministrstva za kmetijstvo republike Slovenije. Sestanka sta se udeležila tudi odbornica za šolstvo trbiške občine Nadia Campana in Rudi Bartaloth, vodja okenca za večjezičnost na trbiški občini in predsednik središča Planika.

Dobrodošlico uglednim gostom je na naborješkem zupanstvu izrekel zupan Aleksander Oman, ki je izkoristil priložnost, da se je zahvalil republik Sloveniji za pomoč v prvih dneh po

neurju, ko so prisle na pomoč gasilske enote, kot pred približno mesecem dni, ko so iz Slovenije dobavili krnila za živino.

Podpredsednik deželne vlade in komisar za obnovo Gianfranco Moreton je podal finančno sliko in doslej opravljeno delo za obnovo in odpravljanje posledic neurja. Obljubil je tudi pripravljenost podpreti projekte, ki odgovarjajo na potre-

be prebivalstva. Marko Verbič, podsekretar za mednarodne odnose na kmetijskem ministrstvu, je načel vprašanje boja proti naravnim katastrofom na tem območju in predlagal, naj bi v prihodnjih projektih Interreg med Italijo in Slovenijo vzeli pošteved tudi to problematiko.

Deželni odbornik za kmetijstvo in gorata področja Enzo Marsilio je nato pre-

dlagal, da bi čimprej sklicali mešano komisija FJK-Slovenija za kmetijstvo, ki je bila komaj imenovana in naj bi se sestajala vsake tri mesece. Prvi sestanek, naj bi bil že 15. aprila na županstvu v Naborjetu in s tem bi postavili v ospredje bilateralnih odnosov prav Kanalsko dolino in njene probleme. Predlog je podprl tudi podsekretar Vladimir Čeligoj.



Zupan Oman pozdravlja ugledne goste

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Kakor vsako leto je Janko te dni priredil "osmico za prijatelje" v svoji kleti. Ob kozarcu vina sem o tem in onem kramljal s starejšo tovarišico, ko me je nenadoma prekinila: "Si slišal, kaj je rekel Berlusconi?" Ne, nisem. Pa sem prebral naslednjega dne v časopisih.

Skoraj ne mine dan, da bi kdo ne omenil bolj ali manj bedastih domislic našega premierja, zaradi katerih tudi izkušeni diplomati na tujem zardevajo in jecljajo.

Za nekatere je to dokaz obupa, ker je črni Vitez spoznal, da mu je spodletelo na vseh koncih in krajih in se čas volilnega obračuna naglo bliža, pa se rešuje, kakor more in zna. Zato je napolnil ulice in trge s svojimi mega-lepaki, v katerih slavi svoje uspehe. Pri tem se poslužuje celo otročjih trikov, kot je tisti, da "uspehe" navaja v milijardah lir, primanjkljaj pa v evrih, da se zdijo prvi

od one, s katero se Berlusconi hvali na svojih lepakih.

Vendar je Berlusconi resnica od nekdanjega relativen pojem, saj je svoj čas trdil, da je povprečen italijanski volilec kot "enajstletni otrok, ki je zraven še malo bebast". Pri tem pa se ne spreneveda, saj ve, da govori tistim srednjim družbenim slojem, ki tudi lažejo. Saj veste, kako odgovori trgovec z ribami, če ga vprašate, ali so friske, ali oštir, če ga pobarate o kakovosti njegovega vina. V naši vasi je bil nekoč gostilničar, ki je točil kislico. Prijatelji so ga peljali na osmico in vprašali, ali je to vino boljše. Spretno je odgovoril: "Tudi moje ni slabo!"

No, Berlusconi brenka na take strune. Pred nekaj dnevi se je pohvalil, da je v studentskih letih hodil samo na zadnje tri lekcije, sedal v prvo vrsto in vsakokrat kaj vprašal profesorja, da si

ga je zapomnil. Tako je nabiral dobre ocene, marljivi kolegi pa slabše.

Prepričan je, da se mu bo sreča obrnila, če bo znižal davke Italijanom. Zato so občila utisala vest, da je lani "Tax Freedom Day", ko nehamo delati za državo in začnemo delati zase, bil pomaknjen za tri dni, do 16. junija. Skratka, pod Berlusconiem plačujemo več davkov, sedaj pa obljublja znižanje količinov, vendar tako, da bodo na zeleni veji predvsem tisti, ki zaslužijo nad stotisoč evrov letno. Delavci in uradniki bodo pridobili za cigarete.

Tudi Berlusconi ne pove, kaj bo naredil potem, ko se bo v državne blagajne stekalo manj denarja. Oklestiti bo moral proračunske postavke za zdravstvo, vzgojo, socialno skrbstvo, krajevne usluge. Skratka, z eno roko daje, z dvema jemlje.

Medtem pa v Bruslju ugotavljajo, da je državni primanjkljaj nevarno zrasel. Ze pred koncem pomladi naj bi vlada izvedla varčevalni manever za vsaj deset milijard evrov. Spet bomo zatiskali pas, a nič ne de, samo da je po volitvah...

Medtem pa črni Vitez kolne Evropo in poudarja, da se na njene ukrepe pozvižga. Po domače: "Me ne frego!"

Trije ministri ljudske stranke zapuščajo vlado

V Sloveniji je v nedeljo potekal referendum, na katerem so se volilci odločali proti tehničnemu zakonu o izbranih, to je tistih prebivalcih Slovenije (gre pretežno za osebe iz bivših jugoslovanskih republik), ki nimajo državljanstva.

Referendumski izidi niso prinesli posebnega presenečenja. Proti tehničnemu zakonu o izbranih je po neuradnih podatkih glasovalo 94,68 odstotka volilcev. Referenduma se je udeležilo 31,45% (511.321) državljanov. Leve stranke (LDS, ZLSD) in združenja z leve (med njimi Forum za levico in Forum 21) torej s pozivi k neudeležbi in bojkotu niso bile najbolj uspešne.

Na referendumu se je odločalo, ali bo tehnični zakon o izbranih, ki ga je parlament sprejel novembra lani, obveljal. Parlamentarna večina je skušala s tem zakonom uresničiti del osme točke odločbe ustavnega sodišča. Da naj o tem, ali je zakon primeren, odločajo se volilci, je zahtevalo 30 poslancev SDS, NSi, SNS, SMS in SLS. Zakon sicer ureja pogoje in postopek izdaje dopolnilnih odločb izbranim prebivalcem o ugotovitvi stalnega prebivanja v Sloveniji, za čas od izbrisa (februarja 1992) do dneva, ko si je posameznik že pridobil dovoljenje za stalno bivanje.

Po predvidevanjih se referendumu nista udeležila predsednika države in vlade Janez Drnovšek in Tone Rop, je pa na volišče prišel predsednik DZ (in ZLSD) Borut Pahor. Referenduma so se po pričakovanjih udeležili Janez Janša, Andrej Bajuk, Janez Podobnik in Zmago Jelinčič.

Druga pomembna vest pa zadeva ljudsko stranko (SLS), ki formalno sicer ni bila izključena iz koalicije, dejansko pa je zaradi nesposobnosti koalicijske pogodbe pri glasovanju o interpelacijah zoper notranjega ministra in ministra za zdravje. Predsednik vlade Anton Rop



Motiv iz Ljubljane

je povedal, da tri stranke koalicije - LDS, ZLSD in DeSUS - nimajo do Slovenske ljudske stranke več nobenih obveznosti iz leta 2000 podpisane koalicijske pogodbe. Ker pa smo v predvolilnem obdobju, menjava ministrov ni smiselna, zato trojica ministrov iz kvote SLS ostaja v vladi, pojasnjuje Rop in dodaja, da se bodo s SLS o posameznih projektih še pogovarjali, če bo seveda za to skupni interes. Rop je tudi napovedal, da se bo v prihodnjih dneh še pogovoril z vsakim izmed treh ministrov o nadaljnjem delu, prav tako s predsednikom SLS.

Premier poudarja, da koalicija normalno deluje in ima ustrezno večino v državnem zboru, s katero bo lahko realizirala sprejem zakonodaje, ki to vlado se čaka pred iztekom mandata. Kar pa zadeva projekte, pri katerih je potrebna dvotretjinska večina (denimo sprememba ustave), premier ne vidi nobenega problema, da ne bi kontaktirali tudi z Ljudsko stranko.

Predsednik ljudske stranke Janez Podobnik, ki je sicer zanikal, da bi z glasovanjem proti ministrom spravili pod vprašaj koalicijsko pogodbo in da je stranka bila po drugi strani vseskozi dosledna glede izbranih, je v ponedeljek, 5. aprila, po seji izvršilnega odbora stranke, napovedal, da trije ministri SLS ne bodo več sodelovali v vladi. Ministri za pravosodje, kmetijstvo in promet Ivan Bizjak, Franc But in Jakob Presečnik bodo odstopne izjave podali v naslednjih dneh.

Ha vinto il "no"

Il 31 per cento degli elettori sloveni domenica ha partecipato al referendum sui cancellati. E si è espresso con un no secco, bocciando la legge tecnica che tentava di riparare il torto subito dai cittadini presenti in Slovenia al momento dell'indipendenza, ma nati nelle altre repubbliche della ex Jugoslavia. Nel 1992 il governo di centro-destra aveva deciso la loro cancellazione dai registri dei residenti. Si era trattato di 18 mila persone che senza lo status di residenti si sono trovate a vivere un vero e proprio calvario.

L'esito del referendum di domenica di fatto non cambia la sostanza delle cose perché

Più alta del previsto la partecipazione

c'è una sentenza della Corte Costituzionale in base alla quale il Ministero dell'interno sta iscrivendo nuovamente nei registri questi cittadini. E' indubbia invece la vittoria del centro destra che ha registrato un'alta adesione al voto nonostante l'invito a boicottare il referendum espresso dai maggiori partiti, dal presidente della repubblica Drnovšek, dal premier Rop e da Kučan.

Governo a tre

Con la sfiducia ai ministri dell'interno e della sanità il Partito popolare (SLS) ha rotto l'accordo di maggioranza,

ha spiegato il presidente del consiglio Tone Rop e dunque di fatto esce dal governo. Rop ha aggiunto che ciò non dovrebbe influire sulla struttura del governo stesso dove quindi in questo ultimo scorcio di legislatura dovrebbero continuare ad operare i tre ministri popolari. Il partito popolare ha invece annunciato che intendono dimettersi.

Due nuovi ministri

Il rimpasto di governo comunque verrà fatto. L'attuale ministro dell'economia Tea Petrin è di fatto già con le valigie in mano, pronta ad assu-

mere il ruolo di ambasciatore a L'Aja. Al suo posto il premier Rop ha proposto il docente alla facoltà di economia Matej Lahovnik. Milan Cvikel, direttore del centro di gestione finanziaria della Nova Ljubljanska banka, prenderà invece il posto del ministro per le questioni europee Janez Potočnik che dal 1 maggio entra a far parte della commissione europea come rappresentante della Slovenia.

Ragazzi europei

Più di cento ragazzi, provenienti da 12 paesi europei (Inghilterra, Svezia, Polonia,

Bulgaria, Italia, Slovacchia, Ungheria, Serbia, Montenegro, Macedonia, Lituania e Croazia) sono stati ospiti del Ginnasio di Maribor. Al Festival della primavera, che quest'anno si svolge all'insegna della "Diversità nell'uguaglianza", hanno partecipato presentando ognuno il proprio paese e cercando inoltre di avvicinarsi alle lingue ed alle culture degli altri. Obiettivo dell'incontro approfondire i temi economici, culturali, storici ed educativi dell'UE.

Forum da primato

Milan Kučan è stato nomi-

nato presidente del neo costituito Forum 21 a cui hanno aderito gli esponenti più in vista del mondo culturale, scientifico e soprattutto economico della Slovenia. La nuova organizzazione della società civile intende influire positivamente sulla crescita del paese. Nei giorni scorsi è stata effettuata per conto del quotidiano Delo di Lubiana un'indagine a questo proposito. Alla domanda se il Forum 21 si presentasse alle elezioni politiche ben il 22,7% degli interpellati ha dichiarato che certamente lo voterebbe ed un ulteriore 11,3% che probabilmente gli darebbe il proprio voto. Un appeal davvero forte, non c'è che dire.

Presentato il libro di Alessandra Kersevan sul campo di concentramento

Internati e uccisi a Gonars, la storia che non si racconta

Proposto dal centro studi Nediza, venerdì scorso è stato presentato a S. Pietro al Natissone il libro "Un campo di concentramento fascista, Gonars 1942-1943" edito da Kappa Vu e dal Comune di Gonars. Un'ottima occasione per sfogliare (o rivisitare, nel migliore dei casi) pagine di storia che pochi conoscono, dimenticate per comodità. A parlarne è stata l'autrice della ricerca, Alessandra Kersevan, che è stata presentata dal presidente del Nediza, Beppino Crisetig.

Una ricerca, ha spiegato la Kersevan, intensificata dopo aver trovato casualmente, nei faldoni dell'Archivio di Stato di Udine relativi alla Commissione provinciale di censura, una trentina di lettere inviate da prigionieri del campo di concentramento di Gonars. Una lettura scioccante, dalla quale emergeva una tragicità che non si immaginava riguardasse un campo di concentramento italiano.



Beppino Crisetig e Alessandra Kersevan

Da qui la necessità di approfondire un argomento non del tutto sconosciuto agli addetti ai lavori. Le ricerche erano state fatte però soprattutto in Slovenia, senza che avessero avuto eco in Italia. Una sorta di omertà degli storici italiani che riguarda non solo Gonars ma tutta l'occu-

pazione fascista nell'ex Jugoslavia.

Il campo di Gonars sorse nell'autunno 1941 come campo per i prigionieri di guerra russi. Ne arrivarono tre. In inverno si segnalò la necessità di posti per internare gli sfollati in seguito alla repressione fascista nella provincia di Lu-

biana. Nel giugno 1942 furono 4.200, oltre mille in più rispetto alla capienza del campo.

Seguirono un'epidemia di dissenteria, la ricerca da parte dell'esercito italiano di nuovi campi (il più tristemente famoso fu poi quello di Arbe/Rab). In ottobre gli internati furono rimpiazzati da donne, vecchie e bambini giunti proprio da Arbe.

A Gonars c'era un'altissima mortalità, dai 5 ai 7 morti al giorno. In tutto morirono circa 500 persone, almeno 71 di questi erano bambini al di sotto di un anno.

La serata è proseguita con la proiezione del documentario della BBC "Fascist legacy". È stato acquistato dalla Rai per non essere mai trasmesso.

Il filmato racconta l'"eredità" fascista dei crimini di guerra commessi dagli italiani nei Balcani ed in Africa nel corso della Seconda guerra mondiale. (m.o.)

Umetniki dveh manjšin v Špetru

V petek, 16. aprila bo ob 18.30 v Beneski galeriji v Špetru odprtje skupinske razstave z naslovom Umetniki dveh manjšin - Artisti di due minoranze. Razstavo prireja Kulturni dom iz Gorice in Beneska galerija v Špetru pod pokroviteljstvom Občine Špeter. Svoja dela bodo razstavljali Rajko Apollonio, Quintino Bassani, Demetrij Cej, Fulvio Juričič, Hijacint Jussa, Vladimir Klanjšček, Bruno Paladin, Klavdij Palčić, Claudia Raza, Mauro Štipanov, Deziderij Svava, Claudio Ugussi, Franco Vecchiet in Fulvia Zudič.

Razstava sodi v sklop širšega evropskega projekta čezmejnega sodelovanja Phare Slovenija-Italija in je kofinansiran s projektom Interreg med Italijo in Slovenijo. Tako je nosilec pobude "Umetniki dveh manjšin-Artisti di due minoranze" Italijanska Unija, ki deluje v sodelovanju s Kulturnim do-

mom v Gorici, z Obalnimi galerijami iz Pirana, s Skupnostjo Italijanov "Santorio Santorio" iz Kopra in s Skupnostjo Italijanov iz Pirana Giuseppe Tartini. Pokrovitelj pa so Ministrstvo za kulturo RS, Dezela FJK, Mestna občina Koper, Občina Piran, Mestna občina Nova Gorica in Občina Gorica.

Prva razstava bo v goriškem Kulturnem domu z otvoritvijo 15. aprila, isti dan bodo odprli razstavo v novo-goriški galeriji Artes, dan pozneje, to je 16. aprila, pa bo odprtje v Beneski galeriji. Sledile si bodo razstave v Galeriji Meduza v Kopru, v Palači Gravisi v Kopru, v Mestni galeriji v Piranu in v Tartinijevi hiši v Piranu.

Gre vsekakor za zanimiv in obsežen projekt, ki bo omogočil ogled slik pomembnih umetnikov dveh manjšin zelo širokemu občinstvu. Zadnja razstava se bo zaključila konec avgusta v Piranu. (ma)

L'esposizione inaugurata domenica 4 aprile a Cividale

Darko, sculture e disegni in mostra

Le opere edite ed inedite più significative dell'artista nativo di Bilje

Un omaggio doveroso, quello che Cividale sta tributando a Darko, artista nativo di Bilje ma che a partire dal 1975 ha vissuto nella cittadina ducale, dove è anche morto nel 1991.

La mostra, inaugurata domenica 4 aprile e che proseguirà fino al 6 giugno nei locali della ristrutturata chiesa di S. Maria dei Battuti, in borgo di Ponte, presenta opere edite ed inedite, un excursus delle varie fasi creative dell'artista.

Nella navata della chiesa sono esposte opere del periodo simbolista come i Totem e le Dee madri, e più avanti incisioni di santi accanto a sculture tra cui quella dedicata a Paolo Diacono.

L'ultimo periodo di Darko è rappresentato da opere che si rifanno ai miti contadini, dal rapporto dell'uomo con la



Pia Crucil ed il sindaco Vuga durante l'inaugurazione

natura, dalle terracotte e dai bronzi. È stato, Darko, un artista davvero eclettico, capace di regalare al visitatore emozioni intense e, a volte, stupore per la sua visione originale della vita. Lo hanno ricordato, nel corso dell'affollata inaugurazione, il sindaco

di Cividale, Attilio Vuga, e la moglie dell'artista Pia Crucil, che ha curato l'installazione delle opere.

L'esposizione è aperta nei venerdì pomeriggio, dalle 16 alle 19, ed i sabato, domenica e festivi dalle 10 alle 12 e dalle 16 alle 19.

Podpora dejavnostim manjšine za leto 2004

V petek 2. aprila je delni odbor, na predlog odbornika Roberta Antonaza, odobril porazdelitev sredstev iz sklada za podporo dejavnostim ustanov in organizacij slovenske manjšine v treh pokrajinah. Sredstva predvideva zaščitni zakon in so iz državnih virov, tokrat je sicer dežela prispevala nekaj tudi iz lastne blagajne, saj je bilo letos 75 tisoč evrov prispevkov manj, kot je pojasnil odbornik Antonaz, in razlika je krila dežela, njen prispevek v celoti pa znaša 200 tisoč evrov.

Višina prispevkov za leto 2004 je 4.925.000 evrov.

Od teh jih je bilo 935.389 namenjenih informativnim in založniškim dejavnostim. Znotraj te postavke, ki predvideva prispevke časopisom od Primorskega dnevnika do Novega Matajurja in Doma

pa ni se bila opravljena porazdelitev.

Drug velik sklop zadeva ustanove primarnega interesa za slovensko manjšino (ali "a capitulo", kot jim po domače pravimo), za katere je namenjenih 3.367.665 in so jih tako razdelili:

Slori prejme 255.200
Slovensko Stalno Gledališče 462.533
Narodna in Studijska knjižnica 300.100
Kulturni dom Gorica 93.511
SSO 121.671
Zveza slovenskih kulturnih društev 186.302
Slovenska prosveta Trst 62.101
Zveza slovenske katoliške prosvete Gorica 55.734
Kinoatelj Gorica 55.734
Glasbena Matica 743.760
Emil Komel Gorica 215.883

Kulturni center L. Bra-

tuž Gorica 93.511
Dijaski dom Trst 155.808
Dijaski dom Gorica 92.908

SKGZ 121.671
Zveza slovenskih sportskih društev 188.950
Sks Planika Ukve 48.072
KD Ivan Trinko Cedad 48.072

Zveza cerkvenih zborov Trst 48.072
Zveza cerkvenih zborov Gorica 40.072.

Tem prispevkom gre dodati še 621.946 evrov, ki so namenjena kulturnim društvom, pevskim zborom ter manjšin ustanovam in organizacijam. Tudi glede slednjih pa ni bila še opravljena notranja porazdelitev sredstev. Manjše kulturne ustanove in organizacije pa se vedno čakajo na prispevke za leto 2003.

Naši paglavci

Ivan Trinko

BRATEC IN SESTRICA - 4
Vsaka pomoč je bila brez uspeha. Takrat ni bilo se iznajdeno zdravilo za davico. Zadnji dan ni mogla več dihati.

Davilo jo je strašno. Zvijala se je v posteljici, stresala se in se zdaj pa zdaj krčevito dvigala ter zopet padala. Oči je imela izgubljene, motne, lice zateklo, pekoče, ustnice zazgane, bledovisnjeve.

"Mama... piti... zejna!"

In kapljico po kapljici so ji spuščali v usta, a bilo je, kakor da bi padale na razbeljeno zezezo. Deklica se je vsakokrat silno stresla, ko je začutila hladno vodo v ustih, in je ni mogla pozreti. Bolečine so bile neznosne.

Mahoma se je malce pomirila, motno je izpregledala in spoznavši mamo, težko vprašala: "Mama!"

"Kaj, srček moj, sirota!"

"So, ali so... so hiše... v nebesih?"

"Da, zlate palače, duša moja. Molči, molči, dete moje!"

"Ali boli gori?"

"Ne boli, sirotica, gori je vse dobro."

Zopet je zamizala in umolknila. Dihala je hitro in težko. Bila je bleđa.

Kmalu potem ji sapa zopet

zastane. Zvijaje se strahovito, vzpne se kvisku in zopet pade kot kamen in usteca se ji zapenijo. Sapa ji je piskala skozi zateklo grlo. Neznosne muke, zadnje muke!

Bilo je že pozno na večer. V sobi se je slisal jok in vzdihovanje. Navzoči so bili vsi domači in nekatere ženice; a proti svršetku ni mogel nihče vztrajati notri; celo bolničin oče je zbežal iz sobe, tako se je deklica vsem smilila.

Edina mati se je krčevito tiščala postelji in z nadležno močjo prestala do konca.

Zunaj je bila najkrasnejša noč. Šeip je seval nizko na

obzorju, a zvezdice so veselo migljale in med listnatim drevjem je sumel hladni vetriček,

Mala bolnica je umirala. V poslednjih mukah je nezavestno s srce trgajočim glasom venomer klicala mamo.

"Mama! Mama! Mama! ... Mam!... Mam!... Ma!... Ma!... Ma!..." In tako neprenehoma vedno slabše skoro pol ure.

Uboga mati je pa ihtela, vila roke in mrla v bolesti in obupnosti, ker ni mogla pomagati detetu, ki jo je do zadnjega zdihljaja klicalo na pomoč! Naposled je deklica utihnila za vedno...

Zvezdice so se smejale in

vetric je sumel in sumel v jasno noč, ko je mala duša odplula v nebesa.

V sobi je medlo brlela luč; malo izmučeno, mrzlo truplo je počivalo in onemogla mamica je v nezavesti ležala na tleh ob hčerkinini postelji...

A malček?

Takoj od začetka so ga bili poslali od hiše k sorodnikom, a ti so imeli velik kriz z njim, ker ga ni bilo mogoče utolaziti brez sestrice.

Po njeni smrti, ko so doma ze vse lepo prekadili in očistili zaradi boleznih, se je vrnil vesel, da se bo zopet igral z deklico. A ni je bilo!

gre naprej

In breve uffici provinciali a San Pietro al Natisone

La Provincia per la comunità slovena

Vida Valencić, triestina, laureata brillantemente in scienze politiche all'Università di Trieste nel 1997 con una tesi sui rapporti interetnici, esperta di questioni relative alle minoranze linguistiche a livello europeo ed autrice di un recente opuscolo divulgativo dal titolo "Botta e risposta sugli sloveni in Italia" e destinato soprattutto agli studenti, da alcuni giorni lavora presso la Provincia di Udine.

Nell'ambito del Servizio cultura e specificatamente dell'Ufficio lingua friulana e altre lingue minoritarie ha il compito di seguire e promuovere l'attività linguistico-culturale delle popolazioni di lingua slovena della Val Canale, della Val Resia, delle Valli del Torre e del Natisone.

La Provincia di Udine promuove e valorizza già per statuto le diverse realtà etni-



Vida Valencić

co-linguistiche presenti sul territorio, si legge in una nota, e questo ruolo in futuro diverrà sempre più attivo. Con l'approvazione della

legge di tutela (482/99) infatti è stato delineato il quadro finanziario e normativo che consente una politica più attiva per valorizzare la pluralità linguistica e culturale del territorio.

La Provincia di Udine che aveva già un efficace ufficio per la promozione del friulano si è dotata recentemente di due figure professionali una per la promozione della cultura germanofona e l'altra per quella slovena. Qualche mese fa aveva costituito anche due specifiche commissioni consultive per ognuna delle due comunità linguistiche minoritarie.

Tra gli obiettivi principali della dott. Valencić c'è la diffusione del segnale del servizio radiotelevisivo pubblico RAI e dunque dei programmi in lingua slovena, oltre a diverse azioni di promozione create con le associazioni culturali delle diverse zone.

Con l'ampio spettro di azioni, basate su un'attenzione e valorizzazione del ricco patrimonio etnico-linguistico presente sul territorio provinciale, la Provincia di Udine - prosegue la nota - conferma il suo sguardo rivolto al futuro, la sua convinzione che il futuro stia nell'integrazione e nella collaborazione.

La Provincia informa inoltre che a breve ci sarà anche l'apertura di una sezione staccata della Provincia a San Pietro al Natisone dove opererà parzialmente la dott. Valencić e a cui potranno fare riferimento le diverse realtà socio-economiche e culturali delle valli del Natisone.

Domande alla Provincia entro il 30 aprile

Contributi a studenti

La Provincia di Udine interviene con un contributo per "spese di trasporto scolastico e acquisto di libri scolastici". Con questo intervento si rivolge alle famiglie con un reddito imponibile complessivo non superiore ai 26 mila euro (detratti 2500 euro per ogni figlio a carico) e di cui facciano parte studenti iscritti alle scuole

medie superiori. La domanda deve essere presentata agli uffici competenti della Provincia (o tramite raccomandata) entro il 30 aprile.

Il contributo per studente è di 154,94 euro (206,58 euro se l'istituto scolastico è fuori dal comune di residenza, 253,23 euro se oltre a ciò la distanza supera i 20 chilometri.

Iniziativa promozionale dell'associazione

Terre di Prepotto, un invito al turista



L'associazione Terre di Prepotto, che si propone di valorizzare le risorse e le produzioni della valle dello Judrio, ha presentato la scorsa settimana un pieghevole che presenta i soci e illustra le attrattive del territorio. Il visitatore può trovare, oltre alle schede delle nove aziende (otto agriturismi ed un bed & breakfast), indicazioni su come raggiungere Prepotto e notizie sul vino Schioppettino, vite autoctone che ha le sue origini proprio in queste terre.

Il pieghevole, realizzato in italiano e in tedesco, offre inoltre una cartina turistica in cui sono indicati, oltre alle aziende, i centri principali del comune, i luoghi di interesse culturale e naturalistico, le strade panoramiche e le sorgenti. L'iniziativa, illustrata dal presidente dell'associazione Mauro Marinig, è stata favorevolmente salutata dal sindaco di Prepotto, Gerardo Marcolini, e dall'assessore della Comunità montana Torre-Natisone-Collio Giuseppe Sibau.



... Tam na turškem griču...

V prejšnjih stoletjih so Kristijani na različne načine, in torej tudi s silo, "zasedali" kontinente in široka področja: Ameriko, Afriko, predele Azije in seveda Bližnji Vzhod. Širili so vero in mnogokrat bili udarna roka močne evropske civilizacije, ki je poznala tehniko, nove oblike vojskovanja, pojem državne moči in nenazadnje je živila v malikovanju denarja. Vse to je znano in papež Janez Pavel II. se je za nekatere krvave dogodke tudi opravičil. Kot zapisano, so evropski vdori (npr. križarske vojne) močno prizadeli tudi arabski in muslimanski svet. Tekom stoletij so bili pohodi vzajemni.

V prav tako različnih zgodovinskih trenutkih so Arabci in muslimani prodirali v Evropo. Po eni strani so prišli v Spanijo, po drugi po Balkanu do severa in skoraj do Dunaja. Tudi muslimani so prinesli kulturo in obenem vojne. Evropejci dolgujemo arabskemu svetu, da nam je po prelomnem letu 1000 vrnil spomin na veliko starogrško izročilo. Averoes je na primer prinesel in interpretiral Aristotelovo Poetiko. Arabski učenjaki so prinašali izročilo, ki ga je Evropa izgubila po propadu rimskega cesarstva in vdorih barbarov. Muslimanski in krščanski svet sta se tako v različnih obdobjih srečevala, se oplajala in se tudi pomerila v krutih vojnah. Se danes so izrazito vidna nekatera središča srečevanj. Eno izmed teh je nedvomno Sarajevo, kjer lahko obiščemo katoliške, pravoslavne in muslimanske cerkve.

Tehntnica pa se je v zgodovini vendarle prevesila na stran Evrope, ker je bila slednja tehnološko, organizacijsko (npr. državni sistemi), vojaško in tudi ekonomsko močnejša. Srečanja niso bila vedno hrupna. Daljša obdobja sta se dve civilizaciji, veri in kulturi srečevali brez posebnega krika in vika in ne da bi kdo bil plat zvona ali pa da bi konji s severa divjali s svojimi jezdecami po Bizancu. Ponovno dajem kot zgled Sarajevo, kjer so do zadnje balkanske vojne živele v miru različne vere, jeziki in kulture.

Danes opazujemo med dvema civilizacijama, morda verama in kulturama, vsekar med dvema "blokoma", nemajhne napetosti. Pojem Zahoda se je spremenil, saj je danes v njem vodilna moč država Novega kontinenta, to je Amerika. Tudi muslimanski svet se je razširil, zajel ljudstva in države, se v sebi razdelil in se oblikoval v izraze, ki so izrazito politični. Izlamski fundamentalizem je bolj politično ideološki pojav kot pa duhovno verski.

Ne bi pisal o cikličnosti, nevarnost o takimomenem "spopadu med dvema civilizacijama" pa obstaja. Po 11. septembru so se skoraj vsi otepali tega pojma, ker pomeni nekaj zelo nevarnega. V bistvu bi to lahko pomenilo nekakšno internacionalizacijo izraelsko-palestinskega spopada, ki smo ga napačno pojmovali kot krajevno vojno. Tega se vsi bojijo, mnogi pojavi pa dokazujejo, da drsimo prav tja, kamor ne bi hoteli.

Zgodilo se je namreč na-

slednje: konec blokove politike in globalizacija sta poskrbela za nove preseljevalne tokove. Ljudje so se ponovno "pomesali" in mošeje rastejo tudi v Evropi. Ponovno se dogajajo zgodovinska zblizevanja in se enkrat v dobrem in slabem. Slabo je predvsem to, da je islamskemu terorizmu, pa naj si bo še tako izoliran, v kar dvomim, uspelo v srcu Evrope in Amerike ustvariti nov strah: strah pred muslimani. V Italiji in v drugih evropskih državah zapirajo in izganjajo vedno več muslimanov različnega rodu prav v imenu protiteroristične vojne. Podobno se dogaja v ZDA. Stalno prezanje nad muslimanom-teroristom spominja na strah pred turškimi vpadi. Aktivnost tajnih služb, policije in seveda medijev nas dela manj svobodne doma. Vez med teroristom in muslimanom je psihološko vedno globlja. To pa pomeni, da smo manj svobodni tudi nemuslimani. Če se bojiš, nisi svoboden.

Pojavi ksenofobije se izražajo tudi v majhnih državah, kot je Slovenija. Referendum o izbrisanih je pokazal na zaskrbljujočo mero nestrpnosti med Slovenci. Ne pozabimo pa, da je del izbranih in nezaželenih "južnih bratov" (tako so pod Jugoslavijo v Sloveniji imenovali priselke iz drugih republik) zaznamovan tudi z muslimanstvom...

Omenjeni dogodki se ne dosejajo apokaliptične stopnje civilizacijskega spopada, nedvomno pa nastavljajo pogoje zanj. Evropsko-krščanski in arabsko-muslimanski svet sta si, kot zapisano, že stala nasproti.

Nevarnost, da se zgodovina vrne, je nezazelenjena in nevarna, žal pa je vračanje opazno iz vsakodnevnih kronik, ki jo prinašajo časopisi in televizije. Musliman postaja potencialen terorist in tudi načelno "odprti" ljudje se bojijo nove mošeje. Zlo prihaja ponovno z Vzhoda: za drugega pa z Zahoda.

Organizacija je vidno zaznamovala življenje in delovanje slovenske manjšine v F-JK

50-letnica delovanja SKGZ

Pokazala je vseskozi skrb in pozornost do Slovencev v Benečiji, Reziji in Kanalski dolini

Letos praznuje Slovenska kulturno-gospodarska zveza svojo 50-letnico delovanja. Rojstni dan bo sedanje vodstvo obeležilo z jesenskimi proslavami in s priložnostno publikacijo.

Na tiskovni konferenci, ki je bila prejšnji teden v Trstu, so orisali najrazličnejše pobude predsednik SKGZ Rudi Pavšič, predsednik za Trzasko Igor Gabrovec, predsednik za Gorisko Livio Semolič in predsednica za videmsko pokrajino Jole Namor. Zgodovinar Milan Pahor pa je orisal vsebino nastajajočega zbornika.

SKGZ so ustanovili v Trstu 28. novembra 1954. Organizacija se je naslanjala na vrednotah osvobodilnega boja in NOB, ni želela biti stranka, kot cilj pa si je zadal pospešiti kulturno in gospodarsko življenje strankarsko različno opredeljenih

Slovencev v Italiji.

Leta 1955 so ustanovili SKGZ v Gorici, organizacija pa je že ob začetku navezala tesne stike z nekaterimi aktivisti v Benečiji. V SKGZ so se vključile najpomembnejše slovenske kulturne, sportne in gospodarske organizacije. Postala je krovna ob ustanovitvi. Naj zapišemo, da so Slovenci v Trstu in tudi v Gorici takoj po vojni pričeli ustanavljati to, kar jim je odvzel fašizem: kulturna društva, gledališče, časopis, planinske in sportne organizacije, tabornike, bančne zavode, podjetja itd. Vse to je našlo pod novoustanovljeno SKGZ skupni dom in to v letu, ko je Trst prišel pod Italijo. Sočasje ni slučajno.

Kot je na tiskovni konferenci poudarila predsednica za videmsko pokrajino Jole Namor, je bila značilnost SKGZ ta, da ni nikoli zapu-

stila Benečije, Rezije in Kanalske doline. Spomnimo se na pomoč pri ustanavljanju društva Ivan Trinko in pozneje Zavoda za slovensko izobraževanje oz. Dvojezične sole. SKGZ je omogočila izdajanje Matajurja in nato Novega Matajurja ter glasila Dom.

V sedemdesetih letih se je odločila, da oživi v Benečiji tudi gospodarstvo. Nastale so tovarne v Krminu in Spetru. Neglede na to, kako so se zgodbe nadaljavale, so pomenele tovarne nova delovna mesta in potrdile, da je za ohranjanje slovenstva v Benečiji bistvena gospodarska rast. SKGZ je skupaj s Slovenijo priskočila Benečanom na pomoč tudi pri popotresni obnovi.

Ce naj ostanemo pri Benečiji, je SKGZ nasprotovala vsem poskusom in namigom, da bi Italija sprejela zaščitni

zakon za Slovence, če bi iz zakona izpadla Benečija. Sedanja zakon št. 38 ima prav to odliko, da priznava Slovence v videmski pokrajini. Podobno je veljalo za volitve v solske okraje in za vse akte, ki so zadevali Slovence. SKGZ se je najodločnejše borila proti poskusom, da bi država Italija pristala na tezi, da v Benečiji ni slovensčine, ampak da tamkajšnji ljudje govorijo nek eksotični jezik (parlata), ki nima kaj opraviti s Slovenci in s sosednjo Slovenijo. Pomisleki glede usode Benečije so bili tudi v sami Sloveniji. Zmagala pa je teza, da so beneški Slovenci enakopravni s trzaskimi in gorškimi. Skratka, Slovenci v Benečiji, Reziji in v Kanalski dolini so lahko to, kar danes so tudi, če ne že predvsem, po zaslugi SKGZ, ki je imela v teh krajih svoje pomembne predstavnike-domačine. (ma)



*Paradiso
dei Golosi*

Gelateria Caffetteria Pasticceria

S. Pietro al Natisono, via Musoni 3



F.lli PICCOLI

FERRAMENTA - CASALINGHI - UTENSILERIA
LEGNAMI - ELETTRODOMESTICI - MATERIALE
ELETTTRICO - COLORI - ARTICOLI DA REGALO

ZELEZNINA - GOSPODINJSKI ARTIKLI - ORODJE
LES - ELEKTRICNI GOSPODINJSKI APARATI -
ELEKTRICNI MATERIAL - BARVE - DARILA

**CIVIDALE
CEDAD**

**Via Mazzini 17
Tel. 0432/731018**

CONFEZIONI
KONFEKCIJE

VIDUSSI

- * abbigliamento
- * tessuti
- * arredamento
- * pellicceria
- * sport

**CIVIDALE - ČEDAD
Piazza Picco
Tel. 0432/730051**

dai nostri inserzionisti
i migliori auguri di una
Felice Pasqua

d
i
•
L
U
I
S
A
•
•
L
O
S
Z
A
C
H

LUIA
equipe parrucchieri

- via Ristori n. 19
- Cividale del Friuli
- Udine
- tel. 0432/732452

- orario: martedì
- giovedì, venerdì
- e sabato 8.30 - 17.00
- mercoledì anche
- appuntamento
- 8.30 - 12.15.00 - 19.00

TV COLOR / HI-FI / ELETTRODOMESTICI

expert



PIU' ASSORTIMENTO
PIU' CONVENIENZA
PIU' ASSISTENZA

**F.LLI CHICCHIO
CIVIDALE DEL FRIULI (UD)**

Via Europa - Tel. 0432/731456



Cividale - Via Udine - Tel. 0432/733542

STIL  OTTICA

di MORENO
SINTONI

**CIVIDALE
DEL FRIULI
Via Ristori 24
Tel. 0432/730898**

**A P P
L I C A
Z I O N E
L E N T I
A C O N T
A T T O**

Po stazi na srečanje s poezijo



Par nogah dol z Landarja nas je slo 94, drugi so se parložli gor pri Varhu an so začel njih pot gor do cirkvice Svetega Duha an napri po Kraguonci. Vsega kupe se nas je zbralo 120 takuo, ki je jau predsednik Cai Nediških dolin Dino Gorenzsch, ki nas je zasteu.

Dol z Landarja smo nesli za sabo lepe besiede parjateljstva, meru an ljubezni do nase lepe dazelice, ki so jih poviedal predstavniki planincu Dino Gorenzsch, Rodolfo Sinuello an Livio Floreancig, sindak Piergiorgio Domenis an gaspud Mario Qualizza, ki je požegn nanuovo odparto stazo 752. Vsak je nesu v njega ru-



ksaku tudi viejco oljke. Bluo je lepuo, čeglih ni bila ura narbuojsa an so se le napri mešali sonce an magla. Zjutra je se kazalo, de bo daž pa na srečo ga nie bluo an je slo vse gladko tud gor v Kalu, kjer so vasnjani napravli pravi senjam za nas, ki

smo bli par nogah, za pesnike, ki so paršli od vsierode, za vse druge ljudi. Sparjel so nas vse, ku narbuojsjo žlahto, zatuo jih zahvalmo. Trieba jih je an pohvalit za veliko dielo, ki so ga nardil. Zaries barki!

Che l'amministrazione comunale di Pulfero possa dirsi soddisfatta del risultato ottenuto con la prima edizione del concorso internazionale "Calla in poesia" l'ha detto soprattutto il paese, accogliendo l'invito ad "aprirsi" all'ospitalità per una giornata intera. Così davvero tanta gente ha preso parte alle varie iniziative legate al concorso, fino alla premiazione. A questa sono intervenuti, oltre al sindaco Piergiorgio Domenis, i suoi colleghi di Kobarid e Bovec, l'assessore provinciale alla cultura Cigolot ed il senatore Budin. Se il rappresentante della Provincia ha voluto ricordare come non debba esistere una montagna



I "Nediški puobi" hanno cantato nel corso della premiazione

di serie A ed una di serie B, il parlamentare ha voluto auspicare un ritorno alla quotidianità per i piccoli paesi di mon-

tagna ed ha espresso la speranza che nelle prossime edizioni del concorso si mantenga la possibilità di usare le lingue i-

A "Emavs" di Dana Ivancič il premio "Calla in poesia"



Alberto Princis (rappresentante della giuria), l'assessore Cigolot, il senatore Miloš Budin, i sindaci di Pulfero Piergiorgio Domenis, di Kobarid Pavle Gregorčič e di Bovec Damijan Krivec

taliana e slovena, quest'ultima anche nelle sue varianti dialettali. "Sono le lingue di casa" ha detto Budin.

Una sessantina i poeti che hanno partecipato, circa 140 le poesie inviate. La giuria ha scelto alla fine la poesia "Emavs" (che pubblichiamo qui sotto) di Dana Ivancič, poetessa di Bovec, che ha ottenuto il premio messo a disposizione dall'associazione Bed &

breakfast in Italy. Sono stati segnalati sette altri poeti: Matjaz Pikalo, Marinella Cossu, Piergiorgio Castellan, Majda Tellini, Silvano Zompicchiatti, Marina Cernetig ed Enrico Mascelloni. Nel corso della premiazione si è esibito anche il coro locale "Nediški puobi". Alla fine, a vincere più di tutti è stata comunque la gente di Calla (con un ringraziamento particolare che va ri-

volto ad Anita Pillinini, ideatrice dell'iniziativa), alla sua voglia di rimanere in montagna, nonostante tutte le privazioni che ciò comporta. Giusto l'invito del sindaco Domenis alle autorità politiche, perché non si dimentichino di chi vive lontano dai grandi centri. Ma iniziative come quella di Calla servono a ricordare a tutti che questo sacrificio ha ancora un senso. (m.o.)



La vincitrice del concorso Dana Ivancič



Matjaz Pikalo



Marinella Cossu



Piergiorgio Castellan



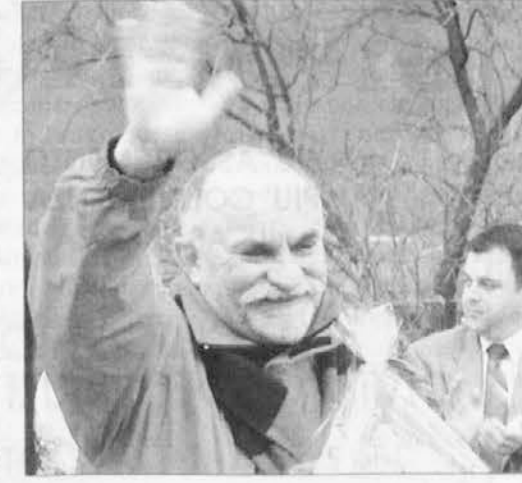
Majda Tellini



Silvano Zompicchiatti



Marina Cernetig



Enrico Mascelloni

EMAVS

ODPOČIVA V MIRU
BOG JE V GROBU

ZEMLJA PA V STRAHU DRGETA

MESEC JE POBEGNIL DRUGAM

OSTAJA OTOZNA CRNINA NA NEBU
[SAMOTNEM

NEBU PREMNOGIH SOLZA

STVARSTVO SE UMIRJA

LE CLOVESKO SRCE BIJE BITKO PROTI SEBI
BITKO KI DUSO UBIJA

OSTAJA MATI POD KRIZEM

NIKO GAR NI DA BI ZAPEL

Dana Ivancič

Pred volitvami

2 - Verso le elezioni comunali: le interviste ai sindaci uscenti

Canalaz: "Lavoriamo senza tanta pubblicità e nonostante gli sgambetti dell'opposizione"

Come definire Lucio Paolo Canalaz, 58 anni, venticinque dei quali spesi alle prese con gli oneri e gli onori dell'amministrazione comunale di Grimacco, prima come vicesindaco e poi come sindaco?

Un gran lavoratore, intanto, uno di quelli (pochi, ormai), che si sveglia alle cinque del mattino perché la prima incombenza è quella della stalla, poi viene il resto.

Ma Canalaz è anche uno sornione, uno che dà sempre l'idea di saperne di più di quanto dice. Vediamo un po'.

Cominciamo dalla fine. Il capogruppo dell'opposizione in consiglio comunale Fabio Bonini ha scritto qualche settimana fa una lettera al Novi Matajur spiegando che l'assemblea che doveva approvare il bilancio preventivo non era valida per mancanza del numero legale. Come è andata?

"Forse lui pensava che così sarebbe decaduto il consiglio, ma non sa che io conosco le persone che lavorano negli uffici per gli Enti locali, in Regione, e che mi hanno sempre consigliato. Per loro non esisteva il termine dell'ultimo giorno di febbraio, e quindi noi abbiamo approvato il bilancio 15 giorni dopo".

Chiarito questo, quali sono state, in questi cinque anni, le cose più importanti fatte dalla vostra amministrazione? Mi riferisco soprattutto al settore dei lavori pubblici.

"Importanti sono tutte. Se devo decidere, dico la sistemazione delle strade di collegamento tra le frazioni. Abbiamo concluso i lavori della sede comunale e sistemato il paese di Clodig. In molte frazioni è stata rifatta l'illuminazione pubblica, che era vecchia di cinquant'anni. Abbiamo ristrutturato la palestra di Liessa, ora c'è una struttura per chi vuole lavorare, organizzare qualcosa. In questo momento sono in fase di appalto molte opere, ma i risultati si vedranno tra un anno".

Qualcosa che non siete riusciti a fare?

"C'è qualcosa ancora da fare per risistemare i paesi, altrimenti non ha senso parlare di turismo..."

Tutti?

"Tutti. Questo mese appoveremo l'appalto per il recupero del borgo di Topolò e la ristrutturazione di un edificio, nello stesso paese, acquistato dal Comune. Ma lavori urgenti vanno fatti anche a Grimacco superiore e inferiore, a Canalaz, a Costne... La Regione ci ha promesso alcuni contributi per il recupero di borghi e piazze di alcune di queste frazioni".

Come sono stati i rapporti con l'opposizione in consiglio?

"Meglio non parlarne. Quando c'era Chiuch, che era di Crostù, erano tutti scandalizzati. Il capogruppo dell'opposizione potrebbe essere suo maestro, visto che per tutti i cinque anni ha fatto solo ostruzionismo. Noi, per esempio, non abbiamo potuto portare in discussione l'approvazione del nuovo statuto comunale, dove c'erano riferimenti anche alla presenza della minoranza slovena".

Non l'avete neanche discusso?

"No, sarebbero nate solo complicazioni".

I rapporti con gli altri sindaci delle Valli del Natison?



Lucio Paolo Canalaz è da due mandati sindaco del Comune di Grimacco

"Abbastanza buoni. Una volta però ci incontravamo più spesso, anche come Conferenza dei sindaci. Oggi hanno istituito una Comunità montana troppo grande, che per questo non potrà mai funzionare".

Qual è il suo giudizio sull'Unione dei Comuni?

"Le Unioni sono state realizzate per far scomparire i piccoli Comuni, adesso la nuova amministrazione regionale sta cambiando idea."



Nel 1999 la lista guidata da Lucio Paolo Canalaz surclassò la rivale Alda Crucil ottenendo l'85% dei voti. Una riconferma a furor di popolo, dunque. Il più votato tra i consiglieri, Beppino Crainich (38 voti), venne nominato vicesindaco.

Per questa tornata poche ancora le voci, tutte comunque bisognose di conferma. Oltre alla lista civica Grimacco, che probabilmente riproporrà, nonostante la sua attuale cautela, Canalaz, si parla di una lista antagonista formata da sole donne e di una vicina ad Alleanza nazionale.

Desta curiosità soprattutto la possibilità di una lista al femminile. Di una simile iniziativa si parla in questi giorni, sui giornali nazionali, a proposito delle elezioni provinciali di Napoli. Ma per l'intera regione, non solo per Grimacco, sarebbe la prima volta di una lista "rosa".



In alto la frazione di Seuza, a fianco una casa di Brida inferiore, sotto il paese di Grimacco inferiore e la chiesa di Topolò



Sono state un doppione inutile, io sono d'accordo invece per l'unione dei servizi tra più Comuni. Chiudere le piccole amministrazioni significherebbe la fine della montagna".

Vale anche per Drenchia, che si è unita a voi?

"Drenchia è l'unica che potrebbe fare una fusione, in questo caso con Grimacco perché abbiamo un territorio omogeneo e strade che ci uniscono. Sarei quindi d'accordo per una fusione con Drenchia, che ormai è ridotta all'osso anche come numero di abitanti, mentre con altri Comuni delle Valli si potrebbe attuare l'unione dei servizi".

Come vede la nascita della Pro loco delle Valli del Natison?

"Può essere positiva, ma si sta facendo un po' troppa pubblicità, ora dicono che ci sono tanti soldi per le Valli, ma dicendo così i Comuni della pianura drizzano le orecchie, meglio fare le cose senza pubblicizzarle troppo, perché crede che io non racconto tutto quello che facciamo?"

Qualche tema di più ampio respiro. La "Postaja" di Topolò?

"Spero che gli organizzatori continuino su questa strada, è un impegno non facile e dispiacerebbe se andasse tutto in fumo. E' grazie alla "Postaja" se in molti conoscono Grimacco".

L'entrata della Slovenia nell'Unione europea?

"Una cosa positiva, peccato che non buttino giù definitivamente le sbarre, non ha senso continuare a tenerle abbassate quando comunque si possono fare dei controlli".

L'ultima domanda è ovviamente se pensa di ricandidarsi.

"Sto vedendo... La gente per la verità me lo chiede, ma aspetto di vedere un po' le manovre degli altri. Qui non è facile fare una lista, o meglio si può fare ma i consiglieri devono essere persone serie, che abbiano voglia di fare, che siano presenti. L'ideale per Grimacco sarebbe avere una persona al di sopra delle parti, ma non si trova".

Ma se decidesse di ricandidarsi, la sua lista sarebbe sulla falsariga di quella di cinque anni fa?

"Sì, una lista del genere, con qualche persona, qualche giovane nuovo".

Michele Obit

L'incontro tra i Sempeter avverrà sabato 24 aprile, programmate anche altre iniziative

I S. Pietro si incontrano a Otočec, un autobus anche dalla Benecia

dalla prima pagina

"Importante è la capacità di parlarsi e di comportarsi in una dimensione europea" ha sottolineato Susanna Buiatti, funzionaria regionale della Direzione centrale per i rapporti internazionali, che ha sottolineato come con il prossimo 1° maggio non tutti i problemi legati alla comunicazione transfrontaliera saranno risolti.

Il progetto prevede diverse azioni legate alla conoscenza e alla discussione con le località slovene che portano il nome di Sempeter, ma l'azione dovrebbe riguardare entro breve anche simili località in Carinzia.

Il primo appuntamento significativo è imminente: sabato 24 aprile a Sempeter pri Otočcu si terrà l'incontro annuale sloveno. Una delegazione giungerà anche da S. Pietro, in autobus.

Verrà predisposto un piccolo stand dove verranno presentate le peculiarità ambientali, culturali e culinarie della Benecia. Altre idee riguardano una serata culturale da realizzare a Sempeter pri Gorici e, nell'ambito dei festeggiamenti del patrono a S. Pietro, la presentazione di materiale illustrativo riguardante gli altri Sempeter.

Valencič, che dopo l'incontro tenutosi nella sala consiliare ha visitato il paese assieme al sindaco Bruna Dorbolò, ha illustrato le caratteristiche del proprio comune, che conta circa 6.300 abitanti, plaudendo all'apertura dell'esperienza slovena verso le cittadine della vicina Benecia e della Carinzia. (m.o.)

Srečanje Šempetrov, prvič iz Italije

Prireditve Srečanje Šempetrov je bila prvič organizirana v letu 2001 v Šempetru na Dolenjskem, in sicer Šempetru-Otočec. Do letošnjega leta je prireditve združevala krajevna in občana Šempetra v Savinjski dolini, Šempetra pri Gorici in Šempetra iz Otočca. Prva dva kraja se še danes imenujeta Šempeter, medtem ko je Sempeter na Dolenjskem bil po drugi svetovni vojni preimenovan v Otočec, danes pa se stari del kraja zopet imenuje Šempeter. Letošnje srečanje Šempetrov, že četrto po vrsti, bo srečanje že sedmih Šempetrov, od tega so trije Šempetri občine, trije krajevne skupnosti in en Špeter iz Italije. Tako bodo letos prisotne neposredno naslednje občine: Šempeter-Vrtojba, Bistrica ob Sotli (nekoč Šempeter), Pivka (nekoč Šempeter), ter krajevne skupnosti Šempeter v Savinjski dolini iz občine Zalec, krajevna skupnost Sv. Peter iz občine Piran in krajevna skupnost Šempeter-Otočec iz občine Novo mesto, ter italijanski Špeter.



Grad pri Otočcu

V soboto, 24. aprila Šempetrčani iz vseh vetrov se bodo zbrali v dopoldanskem ali zgodnjem popoldanskem času. Sprejem gostov z dobrodoslico bo pred osnovno šolo. Po sprejemu bodo na ogled določene krajevne turistične, kulturne, zgodovinske znamenitosti kraja (grad Stari Grad, Trška gora, grad Otočec z gradom Struga, ogled Svrtrove kmetije...) ali okolice. Po

vmitvi iz ogledov turističnih točk in končanih sportnih aktivnostih, bo predvidoma ob 14.30 zbor vseh Šempetrčanov, Šempetrčanov in Šempetrcev pri osnovni šoli, kjer jih bo pričakala Mestna godba Novo mesto in od koder je predviden pohod proti staremu delu Otočca. Cilj pohoda je cerkev Sv. Petra.

Ob 16. uri bo pred domačijo Bevc in na dvorišču Petrovega vrtca pokušina cvička in domačih dobrot za vse udeležence. Ob 17. uri bodo domači gasilci predstavili svoje društvo.

Večerni del bodo začeli najkasneje ob 18. uri, ko se bo začela osrednja prireditve v sotoru na solskem igrišču. Na prireditvi bo potekal slabo uro dolg kulturni program gostitelja, v okviru katerega bodo sodelovali učenci osnovne šole, Petrovega vrtca in vrtca na Lešnici ter Rampljaci. Osrednji del večerne prireditve bo podpis pristopnih izjav novih članov Srečanja Šempetrov.

Ko je Bog prišel k ljudem

s prve strani

Bog je za človeka stopil s svojega prestola vsemogočnosti in postal zadnji med zadnjimi, nekdo, ki ga križajo med razbojnikoma. Kralj je za človeka postal najmanjši med majhnimi in s tem posvetil človekovo življenje: zanj se je sam žrtvoval. Bog nam je tako v trpečem sinu razkril skrivnost Odrsenja. Slednje ni v moči, v oblasti in v blišču denarja. Odrsenje gre skozi trpljenje in da bi to pokazal, je Bog sam trpel. In človekova svetost se pokaže, ko je človek najbolj ranljiv in sam. Zato je Bog prišel k človeku ob hudi uri in pribit na križu namenil človeku vstajenje in večno življenje.

Nauk je veličasten in enostaven: za vernike in tiste, ki Boga nimajo. Za slednje se čisto posebej, saj so v trpljenju sami. Zato je v svoji skrivnosti Bog rekel pastirju, naj išče izgubljene ovce, ker so same, lačne in obubane sredi grape, kjer ni videti luči in izhoda. Ni rekel: "brani varno čredo", ampak: "išči eno samo trpečo ovco". Zato je Velika noč praznik, ki nam razodene nicevost moči in oblasti ter se nam človek prikaže v svoji majhnosti in ranljivosti svet in nedotakljiv.

Ace Mermolja

FRIULEXPORT IMPORT - EXPORT - RAPPRESENTANZE
UVOD - IZVOD S.P.A.

TRST
GORICA
VIDEM

Sedež: 34135 TRST - Scala Belvedere 1
Tel. 040/43713 - 43714 - 411826 - 411827
Telefax 040/43073

Filiali: 34170 GORICA
Tel. e telefax 0481/535855
33100 VIDEM - Ulica Roma 36
Tel. 0432/502424 - Telefax 0432/503780



Ristoro Agriturismo

"Borgo dei Meli"

Tribil Superiore
33043 STREGNA (UD) 340 4948477
Tel. 0432 724017 <http://borgodeimeli.supereva.it>

APERTURA: VEN - SAB - DOM
RIAPRIAMO A PASQUA



Stringher gioielli

Via Manzoni 11/13
CIVIDALE DEL FRIULI
Tel. Fax 0432/731168

...vsi vam želijo

veselo Veliko Noč

La Regione approva la proposta Interreg presentata dalla scuola bilingue

Scuole senza confini, approvato il progetto "Europa insieme"

"Europa insieme - Skupaj v Evropo", il progetto che ha come capofila la direzione didattica della scuola bilingue di S. Pietro al Natisone, è tra i sei progetti di cooperazione transfrontaliera tra istituti scolastici che hanno ottenuto l'approvazione ed il finanziamento da parte della Regione nell'ambito del programma operativo Interreg III.

Accanto al "beneficiario finale", la scuola bilingue appunto, figurano come scuole che collaborano all'iniziativa gli Istituti comprensivi di San Pietro e Tarcento, le Direzioni didattiche di Cividale, Manzano e Moggio, la scuola media di Cividale, e per la parte slovena le scuole elementari di Kobarid, Bovec, Tolmin, Most na Soci e Cerklje.

In cosa consiste il progetto, giunto terzo nella graduatoria (nello schema gli istituti scolastici che hanno visto approvati i propri progetti) su 28 proponenti? "L'uscita del bando ha suscitato vivo interesse nella nostra scuola - spiega la direttrice della scuola bilingue Ziva Gruden - che già aveva in atto alcuni momenti di scambio con la scuola elementare di Kobarid, e il collegio dei docenti ha manifestato, fin dalla prima comunicazione relativa all'apertura del bando, l'intenzione di pre-

sentare un progetto per consolidare i contatti già esistenti ed ampliarli con nuove proposte, anche in considerazione del rinforzo nell'uso della lingua slovena che ne poteva derivare. L'Ufficio scolastico regionale ha sollecitato alcune scuole vicine, in particolare le scuole medie di Cividale e Tarcento, ad avviare un primo contatto con le scuole del-

la Valle dell'Isonzo. A diversi contatti informali tra le scuole della zona confinaria sul versante italiano - prosegue la direttrice - è seguita una riunione con le scuole slovene, dove sono stati individuati i possibili ambiti di collaborazione e indicate la Direzione didattica bilingue di San Pietro per il versante italiano e la scuola elementare "Simon

Ziva Gruden

Gregorčič" di Kobarid per il versante sloveno quali coordinatrici".



Programma operativo Interreg IIIA/Phare CBC Italia-Slovenia		
Graduatoria "Invito a presentare proposte per progetti di cooperazione transfrontaliera tra istituti scolastici"		
beneficiario finale	titolo progetto	importo richiesto
Direzione didattica per scuole materne elementari con lingua di insegnamento slovena di Villa Opicina - Trieste	Il portfolio, un documento di valutazione paragonabile a livello internazionale	23.219,00
Istituto tecnico commerciale "Carli" di Trieste	Integrazione transfrontaliera scuola-lavoro	25.000,00
Direzione didattica con insegnamento bilingue sloveno italiano di S. Pietro al Natisone	Europa insieme	49.865,70
Liceo scientifico statale Oberdan Liceo scientifico statale Preseren di Trieste	Europa in fiore	24.064,20
Collegio del Mondo unito dell'Adriatico Duino Aurisina	Strategie e metodologie di insegnamento per lo sviluppo di rapporti interculturali	18.905,00
Istituto statale di istruzione con lingua insegnamento sloveno P. Trubar - S. Gregorčič - Gorizia	Sconfinamenti - Alla riscoperta di uno spazio comune	15.000,00

Il progetto, nel quale sono state coinvolte anche alcune associazioni culturali slovene della Benecia, prevede la collaborazione delle scuole dell'area confinaria della regione con le scuole viciniori dell'area slovena, attraverso contatti telematici, incontri in presenza ed attività comuni sia a livello di docenti sia a livello di alunni.

Nei contatti telematici verranno coinvolti tutti i partners, con l'ampliamento e l'adeguamento linguistico della rete tra scuole esistenti (il sito internet "www.ragazzidelfiume.it") già predisposta per supportare scambi di informazioni tra alunni, la gestione di forum tra docenti e la presentazione delle attività svolte dalle scuole.

La rete, che già ora prevede l'uso di lingue diverse (sloveno e friulano) andrà dotata di opportuni strumenti che consentano l'intervento di traduzioni in tempo quasi reale per superare le barriere linguistiche e rendere i vari interventi patrimo-

nio comune. Particolare attenzione sarà dedicata al confronto dei due sistemi scolastici che si trovano entrambi in un momento di transizione. Su questo aspetto verteranno in primo luogo gli scambi tra docenti e in parte quelli tra alunni.

Gli incontri riguarderanno in primo luogo la presentazione dello strumento informatico, finalizzata a mettere tutti in grado di usarlo al meglio per lo scambio di informazioni, osservazioni ed esperienze, e l'aggiornamento dei docenti finalizzato ad implementare le competenze necessarie per svolgere le attività comuni previste (teatro, video, elaborazioni di immagini, eccetera).

A livello di singole scuole sono invece previste attività che metteranno in contatto diretto gli alunni dei due versanti. Per questo aspetto nel progetto sono considerati più incisivi i momenti di incontro tra piccoli gruppi, in alcuni casi già avviati in precedenza, con l'intento di non esaurire l'esperienza in incontri sporadici, bensì avviare i ragazzi a un lavoro comune che dovrebbe continuare nel tempo.

Verranno privilegiate le attività espressive e le attività di ricerca d'ambiente, atte ad avviare un confronto diretto tra le realtà transfrontaliere.

La successiva messa in rete delle singole esperienze renderà ogni singola esperienza patrimonio comune e fungerà da stimolo alle altre scuole coinvolte nel progetto.

È previsto infine lo scambio dei prodotti cartacei e su supporto informatico.

Lettera al giornale

"La grande emozione per quell'otto marzo"

Cari amici, l'8 marzo è già lontano. Siamo ormai alla fine del mese. Aspetto con ansia il Novi Matajur.

Non resisto. Telefono in redazione. "La posta è un po' in ritardo", mi risponde Anna Iussa, che ho apprezzato moltissimo nel ruolo di mia nonna, Tonina Rožna, nello spettacolo che Aldo Clodig ha scritto e diretto a Liessa con il titolo "Od Kuka do Kuka" in occasione della Festa della donna.

Finalmente mi arriva (è ormai il 2 aprile) il Novi Matajur dell'11 marzo.

Vorrei ringraziare pubblicamente Aldo e tutti gli attori per aver presentato e messo in risalto i miei tre libri, dall'"Osteria della nonna" a "Un filo di spago", per finire con "Ritornando in Benecia".

E ringrazio la Direzione del Novi Matajur per aver ospitato la cronaca e le stupende foto di quella serata straordinaria, che mi ha anche dato

l'occasione di stringere la mano a tanti cari amici accorsi per l'occasione.

Ma la più profonda emozione l'ho provata notando la grande partecipazione dei presenti alle vicende descritte da Aldo Clodig, come se fossero entrate nel vivo patrimonio culturale della nostra gente e non più solo come descrizione letteraria, frutto della memoria del passato. Ed è proprio quello che desideravo.

Ho sempre voluto che non fossi solo io a vivere e a rivivere i ricordi, ma che questi potessero rinascere da radici comuni, come materia di discussione, d'ironia, di scherzi e di noi tutti, sia di chi ha lasciato la Benecia, sia di coloro che sono rimasti nei nostri paesi, mescolando le esperienze degli uni e degli altri in un contesto più ricco, più articolato e più adatto per tempi nuovi, per un futuro senza confini, senza divisioni.

Ancora grazie

Gianni Tomasetig

V Čedadu na pobudo Marjetice srečanje o vstopu Slovenije in širitvi Evropske Unije

Nove integracije na meji

Zanimivo srečanje s posegi slovenskega in italijanskega poslanca Aurelia Jurija in Lapa Pistellija

V petek 2. aprila je bilo v Čedadu zanimivo srečanje o vstopu Slovenije v EU, o Evropi, ki se odpira in siri, o mejah, ki izginjajo. Protagonista večera sta bila italijanski poslanec Lapo Pistelli, ki je pri vsedržavni Marjetici odgovoren za zunanjo politiko in slovenski poslanec sicer pripadnik italijanske skupnosti Aurelio Juri, član parlamentarnega zunanje-političnega odbora.

Dialog je bil zanimiv, izvajanja dveh politikov pa sta se dopolnjevala. Pistelli je podal splošno sliko Evropske unije, ki bo čez nekaj tednov z vstopom desetih držav in 76 milijonov prebivalcev združevala 450 milijonov ljudi. Aurelio Juri je s poudarkom na prisotnosti manjšin, ki jim je prirojena povezovalna vloga, osredotočil pozornost na naš prostor ob meji.

Uvodoma je v italijanscini, furlanscini in slovenscini pozdravil čedajski koordinator Marjetice Fabrizio Turri. To ni gola formalnost pač pa poudarek na prepletanju različnih jezikov in kultur, ki je značilno za naše območje in ljudi, ki tu živijo je dejal Turri. Ob jezikovni plural-

nosti pa zahteva območje Čedadu in Nadiških ter Terskih dolin posebno pozornost, je nadaljeval, saj je bilo zaradi težke meje doslej marginalno in nevarnost je, da ostane na obrobju tudi ob novih evropskih povezavah. Od tu izbira Čedadu za srečanje, s katerim je Marjetica odprla svojo volilno kampanjo za evropske volitve.

Pistelli je v svojem zanimivem izvajanju izpostavil silovito naglico, s katero se od leta 1985 Evropska Unija širi in potrebo, da se istovrstno s tem procesom prilagodijo tudi pravila in funkcije, ki jih ima. Izrazil je s tem v zvezi pričakovanje, da bi junija bila dokončno sprejeta nova evropska ustava. Spregovoril je tudi o različnem pojmovanju EU, ki je za nekatero nujno zlo in torej skušajo omejevati njeno vlogo. Na nasprotnem bregu so tisti (in on je med njimi), ki se zavzemajo za njeno okrepitev in aktivnejšo vlogo v svetu.

Juri je poudaril proces zblizevanja in integracije na našem prostoru, kjer bomo vsi posli dvo - in večjezični. Opozoril je na zgodovino tega prostora, ki jo italijanski

zakon o dnevu spomina ne upošteva v celoti, predvsem pa je vabil k pogledu v bodočnost, kjer bomo vsi doma v isti hiši. Na spodbudo publike sta se poslanca dotaknila tudi vprašanje zahodnega Balkana in njegove integracije v Evropsko zvezo. Slove-

nija je aktivna na tem področju, je poudaril Juri, problemi so se odprti tudi zanjo, saj ni še rešeno vprašanje morske meje s Hrvaško. Zavzel pa se je za skupen nastop Italije in Slovenije v odnosu do držav bivše Jugoslavije, ki bi lahko bil učinkovitejši.

13. aprila v centru S. Francesco v Čedadu

Evropska širitev in gospodarstvo

Po dveh srečanjih v Vidmu in v opatiji v Rožacu, kjer sta o Oglejski paradigmi spregovorila videmski nadškof Pietro Brolo in bivši ljubljanski metropolit Franc Rode, videmska cerkev v sodelovanju z združenjem Blanchini vabi ponovno k razmišljanju o procesu širitve Evropske Unije in vstopu Slovenije.

V torek, 13. aprila ob 18. uri bo v Centru San Francesco v Čedadu razmišljanje o ekonomski problematiki. Razpravi so dali pomenljiv naslov "Mi-

mo dobička", k razmišljanju, ki ga bo povezoval novinar Roberto Pensa, so pa povabili univerzitetnega profesorja Alekseja Lokarja, predsednika videmskih industrijcev Giovannija Fantonija, predsednika združenja katoliških podjetnikov Antonia Nonina in Giuseppeja Francesconija, direktorja italijanskega podjetja, ki deluje v Sloveniji.

20. aprila kot napovedano, bodo v Spletu poglobili politične vidike evropskega povezovanja.

RISULTATI

1. CATEGORIA

Valnatisone - Flumignano 1-1

3. CATEGORIA

Audace - Savognese 0-0

JUNIORES

Valnatisone - Reanese (rec.) 5-1

Martignacco - Valnatisone 1-0

ALLIEVI

Valnatisone - Tolmezzo 3-1

PULCINI

Audace/A - Virtus Manzanese/A 2-1

Audace/B - Virtus Manzanese/B 3-0

AMATORI

Valli del Natisone - Termokey 0-3

Ediltomat - Valli del Natisone (rec) 0-1

PLAY-OFF

Vacile - Filpa 0-3

CALCETTO (PLAY-OFF)

Bar al Ponte - Al Fienile (11-10) 5-5

Simon's pub - Paradiso dei golosi 5-9

PALLAVOLO MASCHILE

Pol. S. Leonardo - Il Pozzo 3-0

PALLAVOLO FEMMINILE

Bressa - Pol. S. Leonardo 3-0

UNDER 15

Serr. Marinig - Pol. S. Leonardo 2-3

UNDER 13 (MISTA)

Pol. S. Leonardo - Tarcento 1-3

PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA

Risanese - Valnatisone (18/4)

3. CATEGORIA

Azzurra - Audace (18/4)

Savognese - Stella Azzurra (18/4)

JUNIORES

Valnatisone - S. Gottardo (17/4)

ALLIEVI

Valnatisone - Ronchi (18/04)

ESORDIENTI

Virtus Manzanese - Valnatisone (17/04)

PULCINI

Centrosedia/A - Audace/A (17/04)

Centrosedia/B - Audace/B (17/04)

AMATORI

Bar Corrado - Valli del Natisone (17/04)

PLAY-OFF

Filpa - Tramonti

CALCETTO (PLAY-OFF)

Merenderos - Bar al Ponte (16/4)

PALLAVOLO MASCHILE

Pasiani di Prato - Pol. S. Leonardo (24/04)

PALLAVOLO FEMMINILE

Pol. S. Leonardo - Azzurra (23/4)

UNDER 15

Pol. S. Leonardo - Credifriuli Faedis (18/4)

UNDER 13 (MISTA)

Azzurra - Pol. S. Leonardo (19/4)

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA

Buttrio 63; Valnatisone 46; Buonacquisto 43; Cassacco 42; Reanese 41; Risanese, Riviera 40; Lumignacco 39; Flumignano 35; Colloredo M.A., Sedegliano 34; Corno, Com. Faedis 33; Nimis 27; Chiavris 24; Tre stelle 7.

3. CATEGORIA

Stella Azzurra 51; Malanese 50; Azzurra 49; Serenissima 36; Moimacco 34; Ciseris 32; Moruzzo* 27; Fortissimi, Lib. Atl. Rizzi 25; S. Gottardo 24; Audace 18; Savognese* 16; Savorngnese 7.

JUNIORES

Buttrio 59; Valnatisone 57; Chiavris 55; Trivignano 46; Com. Lestizza* 33; S. Gottardo 28; United Cussignacco 31; Corno*, Tavagnacco*, Fortissimi 26; Reanese 23; Tre Stelle* 22; Martignacco* 20; Cussignacco 12.

ALLIEVI

Sacilese* 77; Itala S. Marco 70; Sanvitese* 63; Ancona 50; Gemonese 49; S. Luigi, Caneva 45; S. Giovanni 38; Domio 37; Donatello 36; Palmanova, Valnatisone 32; Ponziana 31; Tolmezzo 27; Ronchi 21; Muggia 20; Sevegliano 8.

GIOVANISSIMI

Serenissima 54; Moimacco 49; Savorngnese 38; Azzurra 36; Rangers 34; Valnatisone 31; Gaglianese 26; Centrosedia 25; Chiavris 13; Real Feletto 5; S. Gottardo 3.

AMATORI (ECCELLENZA)

Ediltomat 39; Valli del Natisone 27; Ziracco 24; Termokey, Torean, Baby color 23; Warriors*, Mereto di Capitulo 22; Bagnaria Arsa* 21; S. Daniele* 20; Bar Corrado* 19; L'occhiale 18; Carpacco** 16; Centro Com. Risorgive 14.

La classifica del campionato amatori è aggiornata alla settimana precedente.
* Una partita in meno.

In attesa del turno infrasettimanale la squadra sanpietrina è tornata al successo contro il Tolmezzo

Boccata d'ossigeno per gli Allievi

Valnatisone fermata in casa sul pari dal Flumignano
Prosegue la corsa della Filpa di Pulfero nei play-off

Il Buttrio allenato da Flavio Chiacig continua la sua marcia trionfale superando il Buonacquisto, risultato che consente alla Valnatisone, fermata in casa dal Flumignano, di mantenere la seconda posizione in classifica. A S. Pietro, dopo un primo tempo avaro di emozioni, gli ospiti sono passati a condurre nella ripresa. Una prodezza di Gabriele Miano, che su punizione dal limite mandava il pallone ad insaccarsi nel sette della porta del Flumignano, riportava la partita in parità. In altre due occasioni i valligiani sfioravano il gol ma il risultato non cambiava.



Manuel Primosig (Esordienti)

dio alle residue speranze di vittoria del proprio girone.

Gli Juniores della Valnatisone, dopo il recupero vincente contro la Reanese (gol di Raffaele Iussig, Eric Dornach, Gabriele Miano, Massimiliano Chiuch e Davide Duriavig) con la sconfitta di misura rimediata sabato 3 a Martignacco hanno dato l'ad-

Boccata di ossigeno per gli Allievi della Valnatisone che, grazie alle reti messe a segno da Francesco Cendou, Andrea D'Odorico e Charles Abulaye ha castigato il Tolmezzo. Ieri, mercoledì 7, la squadra sanpietrina ha gioca-

to il turno infrasettimanale con la Sanvitese.

Si chiude con un pareggio rimediato ad Udine contro i Fortissimi/B il campionato dei Giovanissimi della Valnatisone. Nella trasferta udinese i ragazzi del tecnico Giovanni Cesaria, sono andati a segno Riccardo Cedarmas e Michele Miano. La squadra vincente del girone è la Serenissima di Pradamano.

E' mancata la convinzione nei propri mezzi agli Esordienti della Valnatisone che hanno ospitato la capolista Promosport. Sotto di due reti, i ragazzini guidati da Gianni Drecogna hanno accorciato le distanze grazie alla rete di Samuel Zantovino. Gli udinesi hanno siglato la terza rete su-

Il derby non si sblocca neanche dal dischetto

AUDACE - SAVOGNESE

0-0

Audace: Michele Martinig, Claudio Bledig, Olivo, Cristian Trusgnach, Vanni Oviszsch, Valentinuzzi, Caucig, Braidotti, Patrick Chiuch, Nicola Sturam, Paluzzano. A disposizione del tecnico Mesaglio: Filippo Cernotta, Roberto Dugaro, Colapietro, Campanella, Michele Predan, Mauro.

Savognese: Balutto, Mauro Corredig, Luca Bledig, Congiu, Zanutta, Paolo Cernotta, Sclocchi, Giovanni Zufferli, Walter

Rucchin, Del Gallo, Gnoni. A disposizione del tecnico Podrecca: Franco Marseu, Lombai, Denis Gosgnach, Cecon e Martella.

Scrutto, 4 aprile - L'atteso derby tra l'Audace di San Leonardo e la Savognese si è concluso in parità. La partita si è giocata regolarmente e le due formazioni si sono equivalse anche negli errori dal dischetto. Nella seconda frazione di gioco, con un uomo in meno, l'Audace ha fallito con Chiuch un calcio di rigo-



Andrea Balutto (Savognese)

re neutralizzato con bravura da Andrea Balutto. Quindi è toccato a Giosuè Martella esaltare le doti tecniche del portiere Michele Martinig. Successivamente l'Audace ha sfiorato il successo centrando un palo con Paluzzano.

Le gare inserite nella Coppa dell'Amicizia

Dopo 19 anni torna il judo a Cividale

Dopo 19 anni (l'ultimo torneo effettuato risale al 1985) Cividale ha ospitato mercoledì 31 marzo una gara tra le migliori società della nostra regione. Compresa nel torneo Coppa dell'Amicizia, la gara ha visto la partecipazione di 150 atleti di varie età e categorie, aderenti alle società Sport team di Udine, Kuroki Tarcento, associazione Judo di Buia e associazione Judo Cividale.

La manifestazione ha evidenziato un dato di notevole interesse: la capacità della associazione Judo Cividalese, dei suoi atleti, dei maestri e dei genitori di catalizzare a Cividale un evento importante e da tutti gradito per la calorosa ospitalità offerta e l'efficiente gestione dell'incontro. I primi a gareggiare sono stati i bambini e le

bambine degli anni 96-97-98. La competizione prevedeva una gara individuale con lotta a terra, in quanto i piccoli judoka non hanno ancora perfezionato le tecniche di caduta.

Successivamente i ragazzi e le ragazze hanno svolto la loro prova sia individuale che a squadre. Gli incontri si sono svolti in piedi e hanno visto un significativo impegno da parte di tutti gli atleti. Gli Esordienti A hanno mostrato un'ottima preparazione e i risultati ottenuti hanno soddisfatto tutti.

Una vera chicca è stata la gara disputata dagli Esordienti B, una grande manifestazione di abilità dove è prevalso un vero spirito sportivo. Tutti i concorrenti sono stati premiati e applauditi dai presenti.

Cresce il sodalizio del Tiro a segno

Come ogni anno, alla cena sociale del Tiro a segno nazionale di Cividale, avvenuta di recente in un ristorante della zona, il presidente del sodalizio Giuseppe Paussa ha illustrato il quadro consuntivo della sezione riferito all'annata da poco conclusa. I soci sono stati 709, dodici in più rispetto all'anno precedente e oltre quattrocento in più rispetto al 1997. Le presenze dei tiratori ducali sono state 140. Gli utenti che hanno usufruito del poligono di tiro cividalese sono stati 7716



Novi ljudje na varhu "Vartače"

Pro loco Vartača iz Sauodnje ima osam liet, je zlo mlada, pa se more ze pohvalit, de je nardila puno diela. An namerava iti napri le takuo, ceglih tezave na manjkajo.

V petak 2. obrila je bla aseblea članu (assemblea dei soci), ki jo je sklicu predsednik Maurizio Crisnaro. Sklicu jo je za zbrat nov vodstvo, saj on je dau odstavko (dimissioni) zavoj diela, ku mu na pusti vič casa za skarbiet tudi za domaco pro loco.

Na sedežu kamuna v Sauodnji se je zbralo še kar puno ljudi. Skoda le, de je bluo malo te mladih.

Po pregledu, kaj se je nardilo do seda, pru takuo kako je finančno stanje an ki stvari je pro loco kupila v teku telih liet (tendon za sejme, grilje, kjosk, posodo an še an še), se je volilo, votalo za nov odbor,

za novo skupino, ki bo na celu pro - loco.

Predsednik je Andrea Tavaglione iz Sauodnje, podpredsednik je Pio Cudrig, tajnica (segretaria) Annemarie Jacquemin, kasier Mario Massera, vsi tarje iz Mašere, "revisori dei conti" so Lorenzo Cernoia an Giannina Azolini iz Sauodnje, an še Pio Gorenzsch iz Matajurja, "probiviri" Luisa Battistig an Paolo Cariola iz Mašere an še Daniela Lauretig iz Sauodnje. Konsilieri so Rino Gosgnach iz Sauodnje, Antonia Massera iz Polave, Romano Franz an Zeffiro Cristani iz Matajurja, Germano Cendou, Sandra Cudrig an Paolo Secli iz Mašere.

Guorilo se je tudi o progra-

mu diela za lietos. Za nami je Cezmejni pust v Ceplesišču an Livku, na katerem Pro loco pomaga ze od začetka.

Pred nami so seda izlet v Bologno, ki bo v nediejo 18. obrila. V nediejo 9. maja bo Trijur na Matajur, ki ga pro loco organizava z drugimi skupinami, ki dielajo na sauonjskem teritorju. Parve dni junija bo potovanje za otroke v Avstrijo. 9.,



10. an 11. luja bo senjam svetega Mohora an Fortuna v Sauodnji. 6., 7. an 8. vosta bo svet Louranac v Matajуре.

Parvo nediejo setemberja, ki bo 5., bo pro loco pomagala na Sejmu gore, ki bo na Matajуре.

Otuberja bo Burnjak. Parve dni dicemberja bo izlet na bozične targe (mercattini di Natale) an pod prazniki bo Bozicni senjam za otroke an za none v suoli.

Kot videta, je zaries an bogat program, volje ne manjka. Trošt pa je, de se parbliza vič ljudi, ki v telem kamune zivijo, saj vsi se muoramo potruditi za oživiet naše vasi. Trošt je, de posebno tisti buj mladi spoznajo, de je pru an pametno dielat za svoje vasi an ljudi.

Novemu odboru, predsedniku na čelu, želmo srečno dielo!



Ce usafas adnega parjatelja usafas zlatuo", prave Bibbia. Pa za me je buojs usafat zlatuo, takuo usafas ne samuo adnega, pa puno parjatelju.

Ce an sleut je buozac ga klicejo sleut. Ce an sleut je bogataz, ga klicejo bogataz.

Puz neče imiet bliznjih judi, zak basadajo cieli dan. Zatuo uoze za sabo njega hiso.

Pravejo, de sudi na dajejo veseja, pa je nimar buojs se jokatu Mercedes, ku gor na adni bicikleti.

Na zastopem zaki vsi britofi imajo vesok zid okuole an okuole. Za sigurno tisti, ki so notar na morejo iti von, an tisti, ki so vonē ne silijo iti notar.

Dva pijanca sta se pogovarjala:

- Al vies ti, ka je 'na mrieza? - je vprasu te parvi.

- Ne, povejmi! - je odguorui te drugi.

- Je puno jam, ki so zvezane kupe s filestrinam.

Ti mladi zulē se parvo tučejo an potlē se pa ozenejo, tle parnas je pa vse obratno: parvo se ozenejo an potlē se tučejo.

Kietna od zembe je takuo tezk, de se muore bit na dva za jo prenasat an kajsankrat tudi na tarje!

Dva parjatelja sta se ob kozarcu v gostilni pogovarjala.

- Al vies, de moja zena je začela hodit vsako vičer po ostarijah? - je jau te parvi.

- Ka' je zacela pit? - ga je radoviedno pograsu te drugi.

- Ne, ne! Hode gledat mene, za me pejat damu!

Giovanin, kar se je varnu damu iz Belgije je kupu 'no hisco an okuole nje je usadiu nomalo venjik, tart. Pa nie imeu zadost sudu za vse hnadu veplačat takuo, de je muoru iti na banko an narest an velik dug. Kadar je tuole zaviedela njega zena Milica, je pravla po vasi:

- Muoj mož ima velik dug an malo tart!

Priznanje našim obartnikom

Unione artigiani an Confartigianato organizavao vsako lieto poseban praznik za svet Juozef. Na poseban praznik nagradijo, dajejo priznanja pridnim obartnikom, ki so se z njih dielam, z njih trudom zaslužil spostovanje od vsieh.

Lietos je bluo nagrajevanje v nediejo 28. marca an med tistimi, ki so dobil priznanja so tudi tri naše obartnike, Paolo Chiacig, Marco Simoncig an Claudio Adami.

Paolo je iz Usivce an zivi v Premarjage, Marco (Gino) Simoncig je iz Podkravarja an zivi v Premarjage, Claudio Adami je pa iz Spietra.

Marco an Paolo sta dobila priznanje za njih dielo, Claudio pa za pomuoč, za njega sodelovanje kot predstavnik Združenja obartniku (Unione artigiani).

Giornata della protezione civile: c'erano anche i volontari di Pulfero

Non saremo mai abbastanza grati a coloro che parte del loro tempo libero (e ne abbiamo tutti così poco!) lo dedicano al volontariato. C'è chi si dedica agli anziani, chi agli immigrati, chi alle persone bisognose di aiuto, e ci sono i volontari della Protezione civile che intervengono in diversi settori, prestando la loro opera nel comune di appartenenza, ma anche intervenendo in zone lontane da noi quando si verifica qualche evento di grande portata (guerre, alluvioni...).

Recentemente, presso l'Ente fiera di Martignacco ha avuto luogo la Giornata della protezione civile regionale.

Non potevano mancare i nostri e così sulla foto che ci è giunta in redazione questi giorni possiamo riconoscere Silvana Cernoia e Bruno Mellai della Protezione civile di Pulfero con alcuni amici della Protezione di San Daniele assieme al capo del dipartimento della Protezione



civile nazionale Guido Bertolaso. Bravi ragazzi, e continuate così!

Qui a fianco Silvana e Bruno alla Giornata della protezione civile a Udine. Sotto, i volontari di Pulfero all'opera durante la grande nevicata di fine febbraio



SOVODNJE

Ceplesišče Zapustila nas je Virginia Trinco

V čedajskem spitale je v mieru za venčno zaspala Virginia Trinco (Veri). Učakala je 88 liet.

Zalostno novico so sporočili brat Giuseppe, sestra Celeste, kunjada Pia, navuodi an vsa druga zlahta.

Veri bo venčni mier počivala v domačem britofe, v Ceplesišču, kjer je biu nje pogreb v torak 30. marca popudan.

DREKA

Debenije Umarla je Alma Tomasetig

Po dugim tarplienju je umarla Alma Tomasetig,

uduova Tomasetig. Imiela je 77 liet.

Alma se je rodila v Debenijem, bla je Niezina po domače. Ozenila je Zanuta Lienarcovega, le iz tiste vasi. Po poroki je sla za njim v Belgijo, kjer on je dielu ze puno liet.

Kar je Zanut zaslužu penzjon, sta se varnila damu an kupila sta hišo dol na Buri. Pogostu sta se vračala v rojstno vas, an Alma tudi potlē, ki je Zanut umaru. Ta par mami je ziveu tudi sin Remo an z njega smartjo je Alma pustila v zalosti njega, neviesto, navuode, sestro Rino an brata Rina, pru takuo vso zlahto.

Alma bo za nimar počivala v Buri, kjer je biu nje pogreb v sriedo 24. marca.

PODBONESEC

Ofjan Zbuogam Vittorio

Parvi dan obrila je zapustitel sviet Vittorio Spagnut.

Umaru je tan doma an je imeu samuo 62 liet.

Za njim jočejo zena, hčere, zet, bratje, sestra, kunjadi, navuodi an vsa zlahta.

Zadnji pozdrav smo mu ga dali v saboto 3. februarja popudan v Landarje.

Giovedì 1 Aprile si è addormentato nella sua casa Vittorio Spagnut di Ialic (Spignon).

Vittorio era una persona riservata come molti nostri Benecani, profondamente legato ai valori che la sua famiglia gli aveva tramandato. Legato alla sua casa e quindi alla sua terra, leggeva volentieri il Novi Matajur ed il Dom per tenersi informato su tutto ciò che riguardava le sue Valli. E molto legato lo era anche alle tradizioni e ai lavori agricoli che scandivano le sue giornate.

Avrebbe voluto vedere ancora le mucche in stalla, la campagna curata come lo era un tempo, assaporare i prodotti della nostra terra. E non

riusciva ad accettare i cambiamenti che la società di oggi ci impone.

Lo abbiamo salutato sabato 3 aprile pomeriggio ad Antrò dove riposa accanto ai suoi cari.

Cogliamo l'occasione per ringraziare tutti coloro che ci sono stati vicini in questo momento, in modo particolare per le loro preghiere di suffragio.

Moglie, figlie e genero



Cai - sottosezione Val Natisona

domenica 18 aprile

BOGATIN

gita per camminatori e sci escursionisti

h 5.30 ritrovo a San Pietro e partenza

responsabili:

Roberto Bordon 0432/727330

Gianna Castellani 0432/727428



Kajšnemu rata, kajšnemu ne...

"Je kaka, de se takuo napri potiska... mu na rata an mu na rata!" Takuo prave Aldo Kramarca go mez njega bratra Giovanina. Če vekopata kompier, tisti od Alda pezi vsak pu kila, tisti od Giovanina pa, ce je debeu ku an balin je ze dobro.

Kaar je bluo za iti po kapus dol v njivo, Aldo za parnest njega damu je muoru za sabo nest veliko košo, saj gla-

ve so pezale an po 12 kilu vsaka!), Giovanin pa ga je lahko deu tu gajufo.

Na vierjeta? Pogledita fotografije. Nie težkuo zastopit, ker je tisti od Alda an ker tisti od Giovanina! "Ben, takuo je!" nam je jau Aldo "pa sa ga imam vseglj rad an kar pride v vas dol iz Sant Andrat, kjer zivi, san pru veseu". An "uiska" med bratri Medves iz Barc gre napri...



"Tela je naša Giada, ta mikenana v družini"

"Vam storemo spoznat telo lepo čičico, ki je Giada Scuderin. Se je rodila dva miesca od tegà an je naša mikana kuzina. Nje tata je Mauro iz Petarniela, nje mama je Raffaella iz Napoli, pruzapru je "naša", sa' nje mama an nje tata so iz Zverinca. Mauro, Raffaella an njih Giada živijo v Ronchi dei Legionari.

Kuo je lepuo iti gor h Petarnielu gledat našo nono Ninì (Milica), kjer se usafamo vsi kupe. Kuo je lepuo usafat te tudi Giado an jo figotat, bušovat, nincat...

Tle na fotografiji smo vsi kupe: Fanika, ki ima stier lieta an varje Giado, ku 'na pridna mama, blizu je Stefano (22 miescu), ki se čudva, de Giada ima take minene nozice, ta zad je pa te velik, Daniel, ki ima "ze" 16 liet an varje nas te male, de na zakuremo kako.

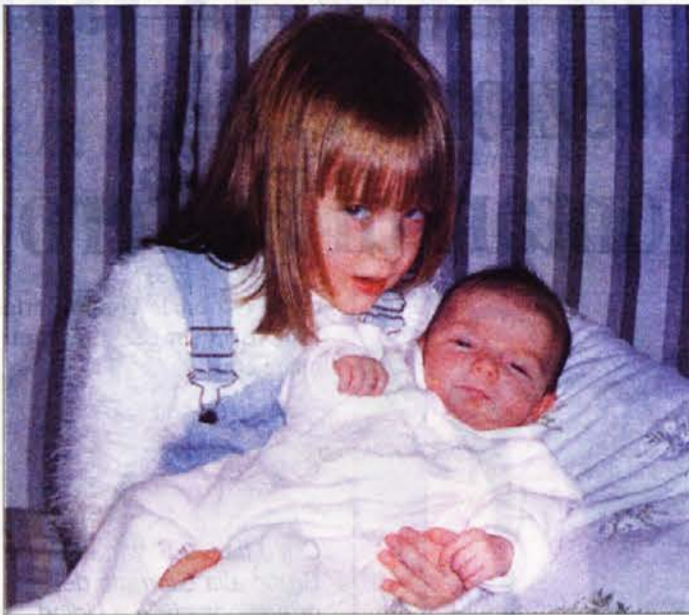
Vsi stieri pozdravjamo našo nono Ninì, pa tudi te druge none.

Fanika an Stefano (smo otroc od Susi an od Miha Coren), pozdravlja jo nono Ado iz Petjaga; Daniel (sin od Nicolette an Valterja Pinton) pozdravja nono Ninco iz Petarniela; Giada pošilja poljubčke noni Gianni an Alfonsu dol v Napoli.

Vsi kupe pa želmo veselo Veliko nuoc vsi naši zlahti an vsiem našim parjateljам.

Vi presentiamo questa bella bimba. E' Giada Scuderin, è nata due mesi fa ed è la nostra piccola cuginetta.

Il suo papà è Mauro di Pe-



ternel, la sua mamma è Raffaella di Napoli (i suoi genitori sono originari di Sverinaz), e tutti e tre vivono a

Ronchi dei Legionari. Com'è bello andare a Peternel a trovare la nonna Ninì (Milica), ritrovarci tutti insieme e

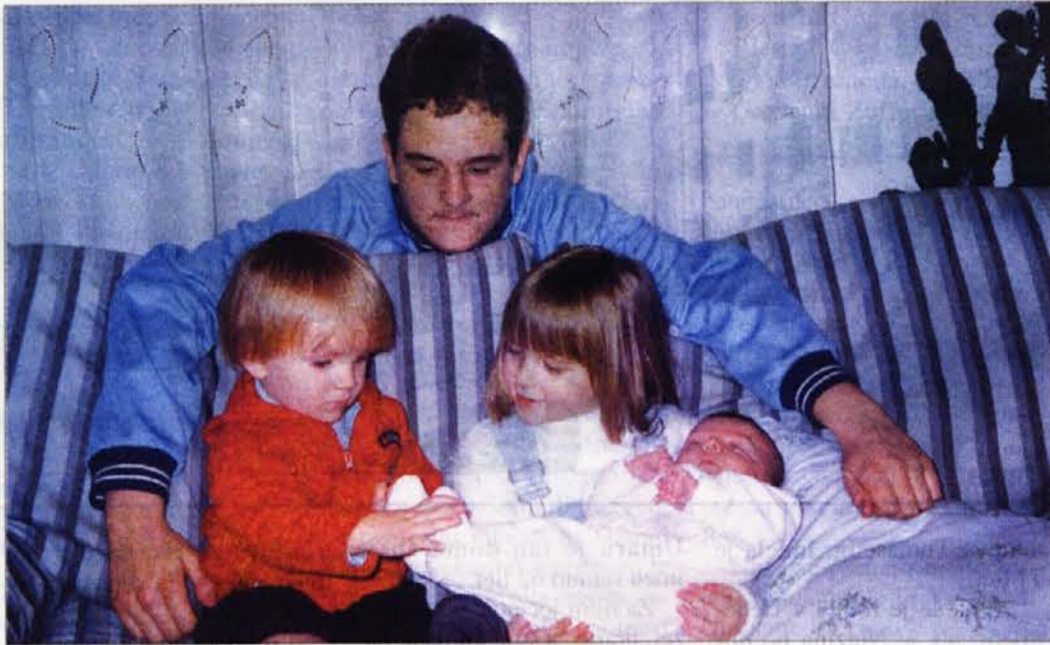
riempire Giada di bacini e coccole.

Questi nella foto siamo noi: Fanika ha quattro anni e la tiene in braccio come una vera mamma, Stefano ha 22 mesi e gli sembra proprio strano vedere dei piedini così piccoli, dietro c'è Daniel che ha già 16 anni e ci controlla che non combiniamo guai.

Oltre alla nonna Ninì vogliamo salutare anche le altre nonne. Fanika e Stefano (figli di Susi e Miha) salutano la nonna Ada di Pontecacco; Daniel (figlio di Nicolette e Valter) la nonna Ninca di Peternel e la piccola Giada manda tanti bacini ai nonni Gianna e Alfonso di Napoli.

Auguriamo Buona Pasqua a tutti i nostri parenti ed amici."

Ka' je lieušega, ku imiet v družini take lepe otroke, zdrave an pridne? Nič, mislimo, de je narguorsa bogatija za vsako družino. Vsiem telim otrokam, an te velikemu, se vieda, želmo, de bi bluo njih življenje nimar lepuo, ku seda.



TRIAJUR

nedieja 9. maja
ob 10. uri

Parva progà: iz Sauodnje do vasi Matajur (se gre s kolesom)

Druga progà: iz vasi Matajur do varha Matajurja (se gre par nogah)

Tretja progà: iz varha Matajurja do Masere (se gre par nogah)

Vpisovanje (8 evro vsak):
bar Crisnaro (Sauodnja) -
Bicisport Čedad - Marino
lussig (0432/714073) al
pa Renato Massera
(0432/709948)

Pro loco Vartača - alpinci
združenja Ana - prostovoljni
gasilci in lovci občine Sauodnja

Kam po bencino / Distributori di turno

NEDIEJA 11. APRILA (Velika noč)
Agip Čedad (v.le Libertà)

12. APRILA (velikonočni pandiejak)
Azla - industrijska cona (zona industriale)
Q8 Čedad (trg Picco)

Dežurne lekame / Farmacie di turno

OD 10. DO 16. APRILA
Čedad (Fomasaro) tel. 731264

OD 9. DO 15. APRILA
Srednje tel. 724131
Ukve tel. 860395
Rezija tel. 353004

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdajca: Soc. Coop NOVI MATAJUR s.r.l.
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

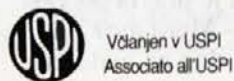
Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Čedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Naročnina-Abbonamento
Italija: 32 evro
Druge države: 38 evro
Amerika (po letalski pošti): 62 evro
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Postni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad-Cividale 18726331



PLANINSKA DRUZINA BENECIJE

12. aprila 2004
velikonočni pandiejak

MALA GORA (m. 1.034)

nad Vipavsko dolino

lahek, primeren za družine

- ob 8.00 se dobimo v Špietre (Belvedere)
- za kosilo vsak naj poskarbi zase (pranzo al sacco)
- je treba imiet dokument za čez mejo!

odg. Ivan 0432/727471

nedieja 18. aprila 2004

TOPOLOVE

ob 9.00 začnemo hodit an puojdemo...

ob 12.30 sveta maša v Topoluovem

po masi pastašuta za vse an se petje, muzika an veseje

pohod je lahek, primeren za družine zattoo, pridita na puno!

odg. Valerio 0432/727581 an Carla 0432/725014

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Maria Laurà

Kras: v sriedo od 11.00 do 11.30
Debenje: v sriedo ob 15.00
Trinko: v sriedo ob 12.00

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje: v pandiejak, sriedo an četartak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Hlocje: v pandiejak od 11.30 do 12.00
v sriedo ob 10.00
v petak od 16. do 16.30
Lombaj: v sriedo ob 14.00

PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac: vsaki dan od pandiejka do sabote od 8.00 do 9.00 an v torak an četartak tudi od 17.00 do 19.00
Carniarh: v torak od 9.00 do 11.00

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje: v torak an petak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Sriednje (Oblica) v četartak od 10.30 do 11.00
Gorenji Tarbi: v torak od 9.00 do 10.00 v četartak od 11.30 do 12.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja: v pandiejak, torak, četartak an petak od 11.30 do 12.30

SPETER

doh. Tullio Valentino

Spietar: v pandiejak an četartak od 8.30 do 10.30
v torak an petak od 16.30 do 18.00
v saboto od 8.30 do 10.00

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:

v pandiejak, torak, četartak, petak od 9.00 do 10.30
v sriedo od 16.00 do 18.00
v saboto od 8.30 do 10.00

doh. Daniela Marinigh

Spietar:

pandiejak, torak an četartak od 9.00 do 11.00

srieda, petak od 16.30 do 18.30
v saboto reperibil do 10.00
(tel. 0432/727694)

PEDIATRA (z apuntamento)

doh. Flavia Principato

Spietar:

srieda an petak od 10.00 do 11.30
v pandiejak, torak, četartak od 17.00 do 18.30

t. el. 727910 al 0339/8466355

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa:

v pandiejak, torak sriedo, četartak an petak od 8.15 do 10.15

v pandiejak an četartak tudi od 17.00 do 18.00

doh. Maria Laurà

Gorenja Miersa:

v pandiejak od 8.30 do 10.00 an od 17.00 do 18.00

v torak od 10.00 do 12.00
v sriedo od 8.30 do 9.30
v četartak od 8.30 do 10.00
v petak od 17.00 do 18.00

Za vse tiste bunike al pa judi, ki imajo posebne težave an na morejo iti sami do špitala "za prelieve", je na razpolago "servizio infermieristico" (tel. 727081). Pridejo oni na vaš duom.